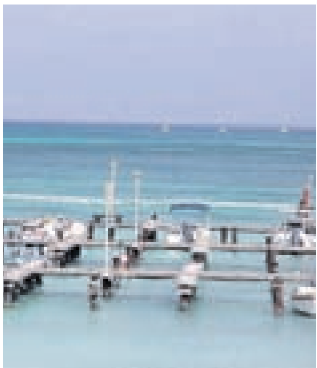
# BON DIA Aruba

Dialuna 19 di Augustus 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Meteo ta instala webcam pa yuda studia cambio riba lama

Pagina A5



Sinclair Thiel promovi como "Commies Eerste Klasse"

Pagina A9



AHRA cu prome forum politico!

Pagina A10

# File den lachi



Ministerio Publico ta canando rond cu 22 dossier di adictonan ambulante, pero te cu cuanto tempo mas.

Lesa pagina A3

## Seleccion di futbol U-15 cu 3 victoria na Cayman Islands



Pagina B4

## Camaranan di KLIP KLAP cu i magennan di fin di siman!



Pagina B7,8 & 9

BON DIA Aruba

*Sra. Audrey Croes-Lacle*

# Aruba ta den un recesion



**ORANJESTAD** – Aruba ta den un recesion. Esaki ta segun Sra. Audrey Croes-Lacle, comerciante conoci y presidente di MAMBO . E ta sigui splica cu definitivamente awendia hende ta flip nan florin hopi biaha pa mira con nan ta gast'e. No ta na Aruba so tin e problema aki, pero varios otro luga na mundo, entre otro Hulanda, cu ainda aparentemente keto bay ta den recesion.

**MESTER PLACA PA WANTA SLA**

Segun Sra. Croes-Lacle, tin varios negoshi a cera, cu ta e efecto di e volumen di benta pa tene un negoshi den caya. Awendia ora ta bay lanta un negoshi, mester traha riba un "business" plan real. Mester mira e problematica completo, wak si ta haal e y wak si den cuadro di cuanto luna por test cu por haal e. Un hende mester tin placa pa por wanta e recesion cu Aruba ta pasando aden awor aki. Awor aki por mira varios luga cu ta na huur, pero tambe ta haya tambe cu tin hopi hende cu a cumpra cierto edificionan, speculando cu cos ta bay drecha y cu e ora ey nan lo bin cu otro tipo di negoshi eynan, segun Sra. Croes-Lacle. Ta di lamenta cu tin biaha hopi hende di hopi aña den caya a dal porta cera, el a expresa. Tin biaha e comerciantenan ey ta huur un luga of edificio, y cu e paso di tempo nan no ta logra paga personal y atende e edificio, si e cash no ta rende. Banconan tampoco no por bay sigui extende credito si no por mustra un plan di negoshi cu ta alcansabel.

**SITUACION CAOTICO DEN CAYA**

Fuera di e situacion di recesion na Aruba, e situacion den caya ainda ta caotico den Caya Grandi. E strobamento cu Caya Grandi por keda cla ta e dos puntonan final, esta e comienso y e final. E dos plasanan cu ta Plaza Daniel Leo y Plaza Nicky Habibe. Segun Sra. Croes-Lacle, ainda por mira cu Caya Grandi ta bastante caotico y tanten cu e dos puntonan ey no ta na ordo, no ta haya cu e circulacion di hende pa bin shop den caya asina facil.

**HENDE RIBA TRAM HOPI BIAHA NO TA SHOP**

Tambe ta haya cu riba e tram, hendenan ta subi, nan ta core pariba y pabao, saca potret, pero poco hende ta baha y shop. Segun Sra. Croes-Lacle tin factor tambe cu no mester lubida cu circulacion di placa ta menos den nos comunidad. No solamente na Aruba, pero na mundo henter debi na e recesion.

**TURISMO A SUBI PERO....**

Maske cu por bisa cu turismo a subi, por mira esaki den porcentahe di yegada, pero kico berdaderamente nan ta laga atras den nos GDP, segun Sra. Croes-Lacle. Pa loke ta hotelnan, por mira cu a wordo poni extra impuesto riba huesped, mientras tanto cu tur hende en realidad ta preta. Tin hende cu ta keda na hotelnan y nan por bisa si cu e ocupacion ta bastante halto. Ainda por corda cu antes ta bin den un suite grandi di 2 camber 5 pa 6 hende. Awor aki ta haya solamente 2 of 3 ta bin. Turistanan ta haciendo uzo di nan timeshare, pero nan no ta bin cu e cantidad di hende, ni tampoco nan ta gasta pafo di e hotel tampoco, compara cu antes.

**DESEMPLEO MUNDIAL**

Desempleo na e momentonan aki ta halto tur parti di mundo. Na Europa ta yen di problema, na Merca Obama ta man na cabes cu esaki. E problema ta mundial y nos tur sa esey, segun Croes-Lacle. E ta sigui splica cu ta un tempo cu nos mester siña pasa door di dje y wak pa inverti bon pa por sigui den negoshi y baha gastonan mas tanto posibel. Croes-Lacle ta pensa cu esey ta conta tanto pa gobierno como tambe pa empresanan priva.

**TRAM POR BIN NA FUNCIONA NA FIN DI CUENTA**

E proyecto di tram ta uno cu tabata tin un prijs basta halto cun'e, segun Croes-Lacle. Hopi hende na principio di e deliberacionnan tabata pro, pero tambe contra. Pero mester keda bringa pa e por funciona. Segun Croes-Lacle, a lo largo e por bin funciona. Pero awor aki cu tur e confusion den caya, pero tambe e cayanan adhunto. Tin hopi caya cera y esey ta haci cu hopi hende tin miedo di bin den stad, pasobra nan no na sa ki direccion trafico ta bay. E Arubiano tradicional semper tabata core hopi riba gevoel. Pero awor aki, debi na e tantisimo cambionan, ta bruha hende y hasta ta sosode accidente. Croes-Lacle ta pensa cu e ta haya cu e problematica di trafico, hendenan kier evita cierto cayanan te ora cu tur cos ta cla. MAMBO ta pensa cu esaki a dura demasiado largo.

**ADICTONAN AMBULANTE**

Fuera di e trafico, tin e problema di e adictonan ambulante, cu ta ferfela e hendenan of cu ta haci cierto maldad cu ta molestia e clientenan cu lo kier bin stad.

**BOUTIQUE HOTEL**

Awor aki tur plan rond di e boutique hotel ta keto, segun Croes-Lacle. E plannan ta den proceso. A acerca diferente cadena hotelero pa mira ken lo por tuma e tipo di operacion aki over, Croes-Lacle a splica. A bin haya cu tin un inversionista local cu lo ta bay traha cu e edificio, pero e lo wordo maneha pa un compania di exterior. Na e momentonan aki no a tende mucho ki dia e start lo bay ta y cua cadena di hotel lo opera esaki tampoco.

**PARKINGLOT DEN CENTRO**

Loke tambe tabata pendiente ta parkeer den centro di ciudad. Sra. Audrey Croes-Lacle a comenta cu e prome proyecto cu lo tabata di a wordo presenta como un parkeer, ta esun den Wilhelminastraat, na unda ex-Tivoli tabata. Esaki ta un proyecto cu lo tabata di FCCA.

Esey Sra. Croes-Lacle no sa kico a para cun'e. Aki a wordo splica cu parti ariba di e proyecto lo ta apartamentonan pa hendenan mas grandi, kendenan tin biaha no ta stuur mas, pero di e forma ey nan por baha den stad y cana rond, haci nan cosnan, no mucho leu for di centro.

Pa loke ta e espacio caminda La Linda tabata, e propietarionan di e tereno, ta trahando riba esaki y convertiendo esaki pa e bira un parkeer permanente.❑






## BON DIA ARUBA su edicion di diasabra 17 augustus 2013

**ORANJESTAD** – Pa motibo di problemanan tecnico nos edicion di BON DIA ARUBA no tabata riba mercado diasabra ultimo. Por medio di e publicacion aki nos kier pidi nos disculpa na tur nos fiel lesadonan, algun abonado cu no a ricibi nan corant, como tambe na nos kiosconan cu no a ricibi BON DIA ARUBA diasabra. ❑

AWE The New York Times INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Cuerpo Policial celebrando 'Dia di Polis'

Entiero di Pina Piso a tuma luga den circulo familiar — Pagina A9

Ley di aumento di 'reparatietoeslag' a keda aproba den Parlamento — Pagina A13

Creatividad di fin di siman, den nos seccion di Gastronomia! — Pagina B16

BIG 50 — 1 YEAR, 50 CARS, 20 SLOT MACHINES, 1 PENNY... AND MORE CHANCES TO WIN EVERYDAY! 50X TOYOTA PRIUS C — CRYSTAL & SEAPORT

# Sismometer di Meteo Aruba tabata un fout chikito den su programacion







**ORANJESTAD** – Durante fin di siman, habitantenan di San Nicolas a sinti un temblor. Sinembargo Meteo Aruba no a pone comunidad na altura di esaki. Director di Meteo, Sr. Marck Oduber a splica cu e sismometer, e aparato cu ta midi movecionnan den tera a detecta e temblor, pero e señala no a pasa manera mester ta pa e programa cu ta indica cu ta trata aki di un temblor. Segun e meteorologo, tabata tin un fayo den e programacion. E ta sigui splica cu lamentablemente e temblor a pasa net despues di oranan di oficina, caminda cu lo tabata tin e personal cu si por a interpreta e señala como un temblor di tanto forsa. Posiblemente tabata tin trabaonan di construccion andando cu a haci cu e señala di e sismometer no tabata confiabel. Ayudo di afo a wordo pidi pa asina duna un man pa drecha e problema di programacion di e sismometer.

**TERENO PA SISMOMETER**

Meteo Aruba tin un aparato sismologico den su edificio. Oduber a splica tambe lo bay cumpra un otro aparato pa midi temblor, cu ta di un calidad hopi halto y esey mester wordo instala ainda. E problema ta cu ora cu instala e aparato sismologico, den tera e mester bay. Eynan ta bin e problema cu si no pone riba un tereno di gobierno e situacion ta bira fastioso. Si pone tereno priva anto e doño bisa cu ta di dje e aparato ta, Meteo ta perde un aparato super caro.

**CONDICIONNAN PA TEMBLOR**

Pa loke ta e pronosticonan di temblor, Sr. Oduber a splica cu ta analisando estudionan reciente con pa haci esaki y purba di saca afo si condicionnan atmosferico of astronomico por ta loke ta causando temblor. Cu condicionnan astronomico ta papia aki di posicion di solo, luna of planetanan. Te cu asina leu, no tin un motibo concreto cu tal factor por ta causante di temblor.

**COMUNIDAD POR TA TRANKIL.**

Aunke cu temblor ta pasa den Caribe, comunidad por ta trankil. Aruba ta den un region Caribense cu hasta riesgo di tsunami tin, pero afortunadamente nada no a pasa ainda. Si por bisa cu tin partinan mas ariba den Caribe, cu ta prepara pa eventual temblor y ciclonnan tropical. Pa esaki Meteo ta prepara tambe. ❑

*Segun directora di Adopt an Addict, Sra. Audrey Croes-Lacle*

# Ministerio Publico ta bira rond cu dossier di adictonan

**ORANJESTAD** – Tin un total di 22 persona cu tin un dossier na Ministerio Publico, pero te ainda esakinan no a wordo trata. Esaki ta segun Sra. Audrey Croes-Lacle, kende ta directora di Fundacion Adopt an adict. E ta sigui relata cu famia di e adictonan ambulante aki a firma varios documento y a entrega esakinan den un dossier te cu nan a caduca, pero te cu dia di awe no a wordo trata ni a bay hues pa bin na remarca pa pone e adictonan bao di curatela, cu consecuentemente por bay na e centro di motivacion cu ta den e edificio banda di KIA. E misterio pa Fundacion Adopt an Addict ta keda di con e dossiernan aki tin asina hopi tempo na Ministerio Publico y no ta wordo trata.

**ADICTONAN DEN CENTRO**

Segun Sra. Croes-Lacle, e forma di traha ta cu hopi di e hendenan aki, un total di 22, ta hendenan cu ta circula den centro, en particular riba e parkinglot tras di caya, caminda antes tabata tin e shelter, cu nan a coy dominio di e teritorio como si fuera cu e ta di nan y cu nan ta chantahia hopi hende pa parkeer, pa paga nan, laba auto, sin cu nan a wordo pidi, despues exigi pago. Pa hopi hende esey ta trece problema pa centro. Hopi hende ya no kier bin centro mas, no kier parkeer mas, di mes cu e cantidad di parkeer no ta facil y door cu tin hopi cambio durante construccion, ta haya cu nan ta keda move e chollernan bay mas afo cu nan, pero esey no ta un solucion pa e problema.

**CENTRO DI MOTIVACION**

Pa loke ta e centro di motivacion na KIA, Sra. Croes-Lacle personalmente e no a haya chens e di mira e celnan na momento cu nan a keda cla. Si el a tende critica di varios hende cu ta traha cu adicto, cu e celnan nan ta parce un cel regular di un prizon, no un espacio cu por wordo uza pa yuda un adicto. "Con bo por yama un cel un centro di motivacion", Sra. Croes-Lacle ta cuestiona. E hendenan aki, esta e adictonan ambulante, ta hendenan hopi problematico y ta dificil pa por bay cambia nan. E cambio mester wordo haci no dor di violencia, e ta sigui splica. Ta kita si nan libertad, pero tin cu sigui trata nan manera hende pa nan comprondé tambe cu nan mester yega un dia na realisa pa cambia nan bida. Hopi di nan ta hendenan mas grandi y cu nan comportacion mester cambia pa por traha cu nan den comunidad y resocialisa nan bek tambe. Pero hopi biaha no ta gana esaki door di gewoon cera nan den un cel, sino mester tin un bon programa hinca den otro pa sinti cu nan tambe ta hendenan cu ta conta, el a sigui splica. Te cu asina leu, Sra. Croes-Lacle no sa ki maneho tin den KIA pa loke ta e centro di motivacion, cual tabata duna un dak na di personanan ilegal un tempo.

**UN PROBLEMA GRAVE**

Centro Colorado ainda ta existi pero e ta completamente yen. Sra. Croes-Lacle ta kere cu mester lanta for di soño y bisa cu adiccion den nos hubentud ta hopi grandi. E ta sigui splica cu e rapport cu a sali na October no a wordo trata debidamente pa conscientisa e pueblo con grave e cos aki ta. Ta haya dia pa dia den corant ta yen skirbi riba tur e problemanan aki cu ta liga mayoria biaha na adiccion tambe. Bo ta haya cu e alcoholismo cu e adiccion di droga ta bay man den man, pero e ta inclui tambe criminalidad. Tur esaki ta liga na otro. Dado momento ta haya cu hobennan ta bay horta, strip auto y ta bende su piesanan. Tur esaki ta liga na otro. Akinan ta caminda cu mester ta un esfuerso unanime igual di pueblo como e gobernantenan pa traha riba esaki, pasobra no ta solamente ta traha riba e hendenan cu ta tum'e y cu ta un peliger pa nos pueblo en general, pero tambe pa nos habitantenan mes cu a bira victima di un circulo vicioso.❑

BON DIA Aruba
**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**
**Gerente General**
Maruschka Bernadina Croes
**Sub-Gerente Editorial**
Dionne Fradl-Jie Sam Foek
**Redaccion**
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle
**Redactor Deportivo**
Nathalie Winterdaal
**Colaborador**
Oscar Vidal
Seever Krozendijk
**International**
Mariano Heyden
**Fotografo**
Dino Tromp
**Ehecutivo di Benta**
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
**Diseño Grafico**
Michael Arendsz
**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez
**Administracion y Distribucion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly
**Colleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp
**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre
**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt
**Agenda di Noticia**
**Associated Press**
**New York Press**
**Afilacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
**DIRECCION**
**Weststaat #22**
**Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044**
**email: noticia@bondia.com**
**BON DIA ARUBA**
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra.
Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

*Luna di juli tabata fuerte pa e region aki*

# Aruba Tourism Authority orguyoso cu crecemento di mercado Latino Americano



**ORANJESTAD** --E mercado di turismo procedente for di Latino America ta mustra un crecemento fuerte den e prome 6 lunanan di aña 2013. Cu un aumento di 19.75%, e ta e di dos continente mas grandi pa cu turismo pa Aruba.

"Y riba su mes nos ta masha contento cu prestacion di e mercado aki, specialmente pasobra nos a dedica hopi esfuerso y fondo pa por a logra esaki", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority a splica.

**VENEZUELA**

Argentina ta sobresali cu un crecemento di 29.55% cual ta representa un aumento di 1.825 turista. En total 8.002 persona a bishita nos for di e pais aki.

Esaki sigui pa e mercado di Venezuela cu a crece cu 20.63% compara cu e mesun temporada di aña pasa. Venezuela ta keda e pais Latino cu ta produci mas hopi turista pa Aruba, cu 61.578 bishitante pa Aruba den e prome 6 lunanan di 2013.

E ta e segundo pais mas grandi pa Aruba, despues di Merca.

**BRAZIL**

E di dos mercado mas grandi pa cu nos turismo di Latino America ta Brazil cu 9.706 turista pa e periodo di e prome mita di aña 2013, el a aumenta cu 1.75% compara cu aña pasa. Colombia a trece 8.826 bishitante, un aumento di 11.74% y Chile a subi cu 87.82%, 1.157 turista mas compara cu aña pasa cu tawata 1.297 turista. Esaki ta positivo pa un mercado cu ta conta cu apenas 1 aña di inversion pro activo y structural di parti di Aruba Tourism Authority.

**2013**

Pa loke ta trata luna di Juli, e region di Latino America a raporta un crecemento di 17.35% compara cu 2012. Tur mercado importante pa Aruba a crece, Chile cu 63.51%, Venezuela a bay dilanti cu 20.94%, Argentina cu 12.15%, Brazil cu 9.79% y Colombia cu 1.15%. Pa e prome shete lunanan di aña 2013, e mercado di Latino America a cubri 15.39% di total di bishitantenan pa Aruba, cual ta un total di 97.369 den e periodo aki.

**CAMBIO DI MANEHO**

ATA a introduci hopi cambio den e forma con ta maneha e mercado y con ta promove nos isla den Latino America. Desde 2012 a aumenta e presupuesto y esfuersonan pa capitalisa riba e oportunidadnan, siguiendo e linea di un maneho di diversificacion. Ta haci hopi esfuerso pa aumenta otro mercadonan banda di esun principal pa Aruba, esta Merca.

A cambia agencia di publicidad na Venezuela y agencia di relacion publico na Brazil y Argentina. Ta invertiendo mas den publicidad online y social media, den un esfuerso pa atrae turistanan potencial na Latino America, cu awendia ta cumprando pasashi via internet.

ATA a introduci cambionan den structura, Colombia a pasa di ta un oficina di ATA pa ta un 'representation office'.

E oficina na Brazil lo conoce un director nobo. ATA ta enfocando mas riba e mercado nobo di Chile pa medio di un 'representation office'.

**MICE**

No por keda sin menciona e hecho cu ATA ta enfoca mas riba MICE "Meetings-Incentives-Conferences-Exhibitions" cu ta dunando bon resultado. Tur luna tabatin gruponan, den e prome mita di 2013.

Na luna di Mei tabatin 3 vuelo charter cu 220 stoel cada un treciendo gruponan di incentivo pa nos isla. Parti cardinal di e acercamento no ta solamente e parti di promocion, pero tambe e parti di aviacion, cual a sigui ricibi hopi atencion.

**FIN DI AÑA**



"Mi ta convenci cu si nos sigui riba e rumbo aki, cu sin duda nos lo conoce un aumento general den e mercado Latino Americano na fin di aña.

Ta nos intencion pa sigui bini cu campañanan creativo y innovativo pa sigui atrae mas turista for di e mercado aki pa nos isla", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a termina bisando.❑

# Meteo ta instala webcam pa yuda studia cambio riba lama



ORANJESTAD – Meteo Aruba tin un sistema nobo pa controla lama. Esaki door di instala varios webcam na puntonan strategico, en particular Hadicurari. Segun director di Meteo Aruba, Sr. Marck Oduber, actualmente e modelonan cu ta ilustra e fluho di lama, ta yuda, pero cu instalacion di varios webcam, esaki ta mehora substancialmente. Sr. Oduber ta sigui bisa cu Meteo tin un webcam na Hadicurari, como tambe un stacion di tempo ey nan, cu ta wordo uza hopi biaha pa mira si tin cambio di lama, si e ta bruto of no.

**MAS WEBCAM**

Segun Oduber, e webcam sigur ta yuda, sinembargo ta desea mas webcam den diferente ubicacion rond di Aruba. Si tuma Baby Beach como ehempel, eynan lo por ta tremendo pa mira e cambio cu ta sosode riba lama, si lo tabata tin un webcam. Por ehempel si instala uno na cas di Minister de Meza, lo ta ideal, mirando cu e tin un bista amplio riba e lama.

**TA YUDA PREMIRA**

Lama no ta cambia lihe, di un ora pa otro, segun Oduber. Ta mira cierto condicionnan prome cu e cambio grandi bin y e webcam ta yuda. Pa medio di e webcam por cuminsa wak situacionnan y por premira loke modelonan ta bisa ta klop of no.

**RIBA PROPIO FORSA**

Meteo mes ta cumpra y instala e webcam nan, dependiendo nan presupuesto. Te awor aki nan ta yuda durante e temporada di horcan. Sr. Oduber a splica cu e modelonan di custumber ta yuda nan haci pronostico di tempo, pero cu e webcam nan por mira si loke nan a pronostica ta klop. Tin cierto condicion tin biaha por mira esaki di biaha. E ora sa cu e situacion lo cambia. Antes, cada biaha ora cu anticipa cu tin cambio den lama, personal di Meteo ta sali cu auto di trabao pa controla lama. Cu e webcam esaki no ta necesario mas. Por ultimo Sr. Oduber a menciona cu si logra instala un webcam na San Nicolas/Baby Beach y un otro riba un di e hotelnan grandi, lo ta ideal.❑








INVITATION

3-Day Corporate Lecture Series

"My business advisor keeps me up to date on the latest relevant topics"

Register today! Visit www.arubabank.com/corporate

As our valued Corporate Banking client, we invite you to attend our special 3-Day Corporate Lecture Series.

**Tuesday, August 27, 2013**
Mergers and Acquisitions, by Ryan Kock
**Wednesday, August 28, 2013**
Compliance, by Jeanette Solognier
**Thursday, August 29, 2013**
Macro Economic Developments, by Martijn Balkenstein

| | |
|---|---|
| **Time** | 8:30am to 11:30am (on all three days) |
| **Location** | Renaissance Convention Center |
| **Language** | English |
| **Registration** | Go to www.arubabank.com/corporate and complete the registration web-form |
| **Register before** | Thursday, August 22, 2013<br>Sessions are FREE |

Arubabank® understands

*John Larmonie, Vocero di Polis Interino*

# Na Aruba crimen ta wordo haci contra y pa hobennan



**John Larmonie, Vocero di Polis Interino Cuerpo Policial Aruba.**

**ORANJESTAD -** Den e ultimo dianan aki por mira cu muchanan jong ta wordo gara cu ta cometiendo actonan di criminalidad. E situacion aki ta uno fastioso tanto pa e mayornan mes como Cuerpo Policial, mirando cu nan ta e futuro di mañan di Aruba. Tin diferente cosnan cu ta pone un mucha jong bay den mal caminda. Na Aruba tin crimen cu ta wordo haci contra hobennan, pero hobennan tambe ta haci crimen.

Segun John Larmonie, Vocero di Polis Interino Cuerpo Policial Aruba, na BON DIA ARUBA, cu na e momentonan aki nan no tin un cifra exacto di cuanto mucha jong a wordo gara cu ta horta. Den e protocol di polis e cantidad di cuanto mucha jong ta horta esaki ta un punto cu tambe ta prioridad, y ainda nan no ta cla cu esaki.

**TIN HOPI INFLUENCIA**

Awendia tin hopi influencia riba muchanan jong pa nan bay den mal caminda, pero hopi lecturanan ta wordo duna pa preveni nan bay den e caminda malo aki. Scolnan y Polis ta papia cu muchanan pa no bay den mal caminda. Esaki ta un problema social no solamente na Aruba, pero mundialmente. Muchanan jong cu ta bin Aruba pa pasa nan vakantie mayoria di nan ta bin cu e pensamento di diberti, pero nan no tin un limite. No solamente e turistanan jong no tin limite, pero muchanan cu ta biba na Aruba tampoco tin esaki.



Posiblemente e muchanan no ta haya atencion na cas, of nan mayor tin adicion di droga, algun mayor no tin trabou of nan mes ta horta cual ta pone un mal ehempel pa e muchanan. Educacion ta cuminsa na cas, pero tin mayor cu ta lanta nan yiu bon y  e muchanan ta bay den mal caminda. Tur mayor ta bisa “mi a lanta mi yiu asina bo, pero dicon nan ta bay den mal caminda.”

**DUNA MUCHANAN TUR COS**

E concepto bon ta algo subhetivo, segun e vocero. Algun hende ta pensa cu nan ta lantando nan yiu bon, door di forsa nan mes trahando dobel shift pa duna e muchanan tur cos manera kedsnan caro, un celular ultimo model, pero unda e comunicacion ta y ken ta wak pa nan. E ora cu un mayor ta dedica mas na un yiu ta bal mas cu algo caro cu un keds di marca y caro, segun e vocero. Den bida mester tin un balans, unda cu un yiu por tin algo di marca pero tambe por tin e tempo di comunicacion cu nan mayor. ❑







ROLL THE DICE AND MULTIPLY YOUR WIN UP TO $1,200!

$100 HOURLY DRAWINGS
EVERY TUESDAY • 7PM-9PM

BEGIN EARNING ENTRIES
AUG. 10 • NOON - AUG. 27 • 8:59PM
25 POINTS = 1 ENTRY

Every hour we'll select two winners to win $100 and roll the dice. Hit 5, 7 or even 12 and we'll multiply your win! We're letting the good times roll and it's your chance to win up to $1,200 SLOT PLAY & CASH!

Management reserves the right to change or cancel promotions at their discretion. Must be 18 years of age or older. Must be a member of the Trop Advantage® Club to participate. Play responsibly www.gamblersanonymous.org.




J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248
Aruba, Dutch Caribbean
troparuba.com

TROPICANA ENTERTAINMENT CASINOS | TROPICANACASINOS.COM


















# A.M. Best Affirms Ratings of National General Insurance Corporation (NAGICO) N. V. and Nagico Insurance Company Limited




A.M. Best Co. has affirmed the financial strength rating of B++ (Good) and issuer credit ratings of "bbb" of National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. (NAGICO) (St. Maarten) and Nagico Insurance Company Limited (NICL) (Anguilla). The outlook for all ratings is stable.

The ratings reflect NAGICO and NICL's common ownership, adequate individual and consolidated risk-adjusted capitalization, overall profitability in recent years and NAGICO's dominant market presence in its domestic market. NAGICO is the leading property/casualty insurer in St. Maarten with a dominant market share in the Dutch Caribbean, while NICL is one of the leading insurers in several overseas markets.

On an individual and consolidated basis, the companies continue to report overall operating profits. Given their common parent company's minimal dividend requirements, both NAGICO and NICL have been able to enhance capitalization through the retention of earnings. Consequently, both companies continue to maintain more than adequate risk-adjusted capitalization for their current business profiles. In addition, NAGICO and NICL have implemented adequate risk management policies and procedures to assess and manage risks throughout their operations.

Partially offsetting these positive rating factors are the increasingly competitive regional markets in which NAGICO and NICL operate and their somewhat limited financial flexibility as a result of their private ownership structure. Both NAGICO and NICL, like other regional insurers, have significant exposure to catastrophe losses. Both companies manage this risk through the utilization of reinsurance to limit their catastrophe exposure to a manageable level and to protect their surplus against frequency of catastrophic events.

Factors that could contribute to rating enhancement include sustained improvement in NAGICO and NICL's underwriting performance, consistent long-term overall profitability and an upgrade in St. Maarten and Anguilla's country risk tier ratings. Factors that may lead to negative rating actions include significant loss of domestic market share, a sustained decline in underwriting profitability, significant deterioration in risk-adjusted capitalization as measured by Best's Capital Adequacy Ratio (BCAR)and a downgrade in St. Maarten and Anguilla's country risk tier ratings. The methodology used in determining these ratings is Best's Credit Rating Methodology, which provides a comprehensive explanation of A.M. Best's rating process and contains the different rating criteria employed in the rating process. Best's Credit Methodology can be found at www.ambest.com/ratings/methodology.

A.M. Best Company is the world's oldest and most authoritative insurance rating and information source.
For more information, visit www.ambest.com.
Copyright © 2013 by A.M. Best Company, Inc. ALL RIGHTS RESERVED.




738-8222 | 588-7000 | nagico.com

 VEHICLE  PROPERTY  BUSINESS  MARINE  CONTRACTORS ALL RISK  LIABILITY

Serving the Caribbean for over 30 Years: Anguilla • Antigua • Aruba • The Bahamas • Bonaire • B.V.I. • Curaçao • Dominica • French Antilles
Grenada • Montserrat • Saba • St. Eustatius • St. Kitts & Nevis • St. Lucia • St. Maarten • St. Martin • St. Vincent • Trinidad & Tobago




*Ladronnan ta bay cun'e di un cas na Hooiberg diabierna*

# Auto ta wordo haya na Mundo Nobo Supermarket diasabra anochi



**E Toyota Yaris cu a wordo horta y a wordo haya pariba di Mundo Nobo.**



**Polis na e sitio wardando riba Takelwagen di polis.**

**ORANJESTAD -** Diasabra algo pasa di mey anochi, ta drenta un informacion cu pariba di Mundo Nobo Supermarket na Santa Cruz tin un auto staciona cu aparentemente procedente di ladronicia.

Mesora un unidad di Polis di Sta Cruz ta bay direccion di Mundo Nobo Supermarket y berdad nan ta topa cu un Yaris color di Silver para riba e parkeerplaats.

Segun informacion, e Yaris aki a wordo horta na un cas na Hooiberg diabierna den oranan di madruga pa mainta. E ladronnan a bay cu e luznan dilanti.

Takelwagen a bin busca e auto y a hib'e na Warda di Santa Cruz pa asina Polis por haci mas investigacion.

E doño di e auto aki tin hopi suerte, cu ta e luznan y grill di dilanti a keda horta, paso hopi otro victima di ladronicia di auto ta haya nan auto completamente pluma. ❑



**E luznan di auto di dilanti y tambe e grill di dilanti a keda horta.**



**Glas di e Toyota Yaris a wordo kibra pa asina por a habri e auto y horta.**

HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895

Ata nos super summer special .

For Sliding Gates

DEIMOS Kit
1 BFT DEIMOS motor
2 Remote Control
1 pair di Photocells
1 Blinker cu Antenna
4 Plastic rack di 1m

120 V
220 V

Valido te cu 10 Augustus-2013
(Tanten cu tin den stock.)

BFT

AFl. 1,350.00 inclujendo BBO

Installacion no ta inclui.
Nos horario: Dialuna- Diabierna 8:00 am - 5:30 pm
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm
Email : info-aruba@hitess.com
Jama nos na 588-5966

*E ta traha den e departamento administrativo di CPA*

# Sinclair Thiel promovi como "Commies Eerste Klasse"



**ORANJESTAD** -- Siendo un organisacion cu ta conta cu 600 empleado, Cuerpo Policial Aruba ta dividi den su division di empleadonan civil y esunnan cu ta pertenece na e herarkia di Polis. Recientemente Alto Comisario di Polis, mr. Adolfo "Dolfi" Richardson a entrega un decreto gubernamental na Sinclair Thiel. E ta traha den e departamento administrativo di Cuerpo Policial Aruba y a ricibi su promocion como "Commies Eerste Klasse".

Sinclair Thiel ta traha como "medewerker comptabiliteit interne controle" den e departamento administrativo di Cuerpo Policial Aruba. Thiel a cuminsa traha eynan despues di a wordo traslada for di Centrale Accountantsdienst ocho aña pasa riba dia prome di augustus, despues di 24 aña di servicio na C.A.D.

Sinclair Thiel ta expresa su mes cu hopi entusiasmo ora referi na su trabao diario den e organisacion policial. Como un persona cu semper a gusta traha cu cifra, manera e mes ta conta, Thiel a sa di pone su experiencia na bon uzo y a haci diferente mehoracion den e sistema di administracion cual a duna bon resultado.Trahando hunto cu e "Manager bedrijfsvoering" di Cuerpo Policial Aruba y su tres coleganan di e departamento relativamente chikito di "financiele administratie", Thiel semper ta para cla pa tuma cualkier reto. Asina, algun aña pasa, Sinclair Thiel ta conta, el a hasta traha riba e presupuesto di Cuerpo Policial Aruba, cual no tabata un tarea facil pero el a logra y a haya un gratificacion pa esaki tambe. Sinclair Thiel ta conclui bisando cu tur aspecto di su trabao e ta gusta, pero specialmente ora tin un reto pa cumpli cun'e.

Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda siguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muhe y 120 empleado administrativo, trahando den 4 districto, cu Warda nan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Orguyosamente Cuerpo Policial Aruba ta conta cu hopi respet internacional, specialmente pa su unidadnan special manera "Motor Unit", "K9 Unit", "Arrestatie Team", "Mobiele Eenheid", "Duik Team" y "Helicopter Unit", sin lubida e departamentonan conoci di patruya y recherche cu ta bon entrena y capaz pa investiga y soluciona e casonan mas complica. Cuerpo Policial Aruba ta traha den cooperacion estrecho cu Cuerponan di Polis den Reino Hulandes manera Korps Politie Rotterdam Rijnmond, KLPD y RST, sin lubida otro partnernan internacional manera Interpol, DEA, FBI, RCMP, Force Protection Agency, ACCP y IACP. Pa mas informacion por subi e website www.kparuba.com.❑

| FORD SERVICE

Leave it to the professionals

Battery Test
A/C System Check
Check Wipers
Steering & Suspension Check
Check Brake Fluid level
Check engine oil level
Check headlights
Check door hinges & locks
Check engine Mounts
Rotate & Balance Wheels
Check Front & Rear Brakes
Pressure Check

Free 27 - Point Inspection

When it comes down to the life of your vehicle and the safety of your family the maintenance of your car should not be taken lightly. The right people working on your vehicle may never be a gamble. That's why Ford and R.E. Yrausquin & Sons made it easy for you to choose, offering **The Works Car Care Package.**

**Starts at Afl. 149,95* & includes:**

- ✓ Synthetic Blend Oil Change
- ✓ Oil Filter Change
- ✓ Tire Rotation & Pressure Check
- ✓ A/C System Check & Clean A/C Drain
- ✓ Fluid Top-Off
- ✓ Battery Test
- ✓ Brake System Check & Clean
- ✓ Filter Check
- ✓ Belts and hoses Check
- ✓ Steering & Suspension Check (lubricate as needed)
- ✓ Exhaust System Check
- ✓ Multi-Point Inspection
- ✓ Receive Report Card

THE WORKS CAR CARE PACKAGE

25% OFF THE WORKS
Aug 12 - Sept 28

**Genuine Ford & Motorcraft Products**
100 month limited warranty on Motorcraft Tested Tough MAX Batteries with 36 months free replacement.
Free Lifetime wheel balancing when you buy 2 or more tires.

**Register now at: www.fordconsumer.com for your coupon**

WHEN BUYING A CAR **THINK** RATIONAL BUT **CHOOSE** WITH YOUR HEART

Ford
Go Further

*Price is based on a Ford Fiesta and already includes the 25% discount on service parts. 25% is valid on service parts till September 28, 2013. Certain terms and conditions apply. See dealership for vehicle exclusions and details.

Ford | Motorcraft | PASSION for CARS | R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysons.com | Email: info@reysons.com

BON DIA Aruba

*Forum politico organisa pa AHRA*

# A trece varios aspecto di e vision di e partidonan dilanti como tambe nan nivel di preparacion pa cu esaki








**ORANJESTAD** – Diasabra ultimo a tuma luga e forum politico organisa pa AHRA (Aruba Human Resources Association). Esaki a tuma luga diasabra mainta den Ballroom di Radisson Aruba Resort y a hiba como tema, 'Labor y Empleo, Educacion y Situacion Social'. Invita-



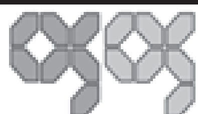


donan tabata Minister Otmar Oduber pa partido Arubaanse Volkspartij (AVP), Sra. Evelyn Wever-Croes pa Movimento Electoral di Pueblo (MEP) kende a wordo representa pa parlamentario Ady Thijsen y Sr. Andin Bikker, lider di Partido Democracia Real (PDR).

E mainta a wordo habri pa presidente di e organisacion, Sra. Maria Esguerra y a habri esaki pa moderador Sra. Tisa LaSorte kende a anuncia e reglanan di e forum y dirigi preguntanan na e politiconan.



Varios aspecto di e vision di e partidonan a wordo presenta na e publico den e contestanan di e politiconan dirigi riba e temanan menciona. Durante nos siguiente edicionnan nos lo ta publicando mas tocante e temanan.❑

**Office Systems Aruba**

Voor de verkoop van kantoormeubels zoeken wij op korte termijn een dynamische

**"Sales-medewerker"**

**Functie eisen:**

- Representatief
- In het bezit van een rijbewijs
- MBO/HBO of gelijkwaardig
- Technisch inzicht

Sollicitaties:

- Via email: mgrant@officesystemsaruba.com
- Persoonlijk tijdens kantooruren van maandag t/m vrijdag tussen 8.00 a.m. en 5.00 p.m.



KAY'S FINE JEWELRY

ARUBA • ST.MAARTEN • ST.KITTS

"Luxury with a family Touch"
Aruba-St. Kitts-St. Maarten
Kay's Fine Jewelry is looking for **4 EXPERIENCED** sales associates to join our team!
2 positions available for Havenstraat 25-A (daytime hours)
2 positions available for La Hacienda (evening hours)

**Must possess these qualities:**
• Must be fluent in English
• Must be hard working
**Benefits**
• Salary (based on experience) plus
• Commission on sales
If you feel you possess these qualities please email your resume to us at ash@kaysfinejewelry.com or drop off your resume at Havenstraa 25-A (next to Boolchands)

## CLASIFICADO

**TA BENDE**
1 Plastic glass clear
6 mm x 205 cm x 75 cm
Di Dytham
Prijs Fl.200
Cel. 593-9369

200097

**Smart Electra**
• Electrical Instalation
• Trouble Shooting
• Electrical drawing inspection
Tel. 592-5110

200099

*Ministerio Publico a apela e sentencia*

# Corte Superior ta trata apelacion contra homber cu a wordo declara liber di atraco na supermercado



**ORANJESTAD** – Corte Superior lo trata e apelacion di Ministerio Publico contra e homber Derrick John, kende na April 2013 a wordo declara liber pa Hues di Corte di Prome Instancia pa e acusacionnan di atraco arma y posesion di arma.

Homber declara liber : Ta asina cu Fiscal a exigi 3 aña y 6 luna di prizon pa Derrick kende segun Fiscal ta sospechoso di a haci atraco arma na un bar restaurant riba 16 Maart 2012.v Hues den su sentencia a bisa cu e pregunta ta si e sospechoso ta culpabel of no. Hues ta haya cu e prueba principal den e caso aki ta e declaracion di e ex amiga di Derrick, cu ta mama di e yiu di Derrick. E declaracion aki a wordo duna riba 25 April 2012. Hues a bisa cu e tin duda riba declaracion di ex amiga di Derrick. El a mustra cu Polis mester a intermedia den un conflicto entre Derrick y su ex amiga. Esaki door cu e yiu di Derrick ta kedando cerca Derrick y no cerca e ex amiga y Derrick no kier a entrega e mucha na e ex amiga. Na e momento ey e ex amiga lo a expresa di lo tuma venganza contra Derrick y lo basha abou riba dje. E ex amiga a declara na Recherche cu ta Derrick a haci e atraco arma na e bar restaurant.



Hues a mustra cu tin un conflicto entre Derrick y ex amiga y cu tin decision recien di Corte cu ta prohibi e ex amiga di tin e yiu. Hues ta haya cu e circunstancia aki ta trece duda den e declaracion di e ex amiga y ta kere cu e ex amiga lo a inventa esaki. Na opinion di Hues, e declaracion aki ta wordo contradeci door di otro testigo. Hues a conclui cu e ta declara Derrick liber.

Tur cos ta mustra cu Hues a duna abogado mr. Carlo rason den su defensa, kende a mustra cu e ta haya e caso fofo y cu no tin ningun prueba cu ta convence. El a bisa tambe cu e motibo cu e ex amiga a declara contra Derrick ta pasobra cu Derrick a bay Corte y a gana su cas caminda a prohibi e ex amiga pa tin e yiu cu Derrick tin cun'e. Derrick a haci esaki pasobra na opinion di Derrick, e ex amiga ta droga hopi.

Fiscal a apela e sentencia : Mirando e hecho cu Hues a declara Derrick liber, Fiscal no a guli e pilder amargo aki y a apela e sentencia. Awor ta tres Hues cu ta forma Hof lo bay trata e caso di nobo y dicidi si e sentencia di Hues di Corte di Prome Instancia ta na su luga of no.❑

Hyatt Casino ta regala Free Play
*Trece un amigo y disfruta mas*

Tur Diaranson: Bring-a-Friend Free Play.

Trece un amigo pa asina hunga gratis. Como miembro existente ricibi $15 di Free Play y bo amigo lo ricibi $10 di Free Play ora e registra.
For di 10:00 AM te cu 4:00 AM

$1.175.79

HYATT REGENCY RESORT

Pa mas informacion relaciona cu e promocion aki, yama nos Players Advantage Club na 586-1234 ext. 4583.

FAVI
"FAVI FUNDACION CU VISION"

# Homber condena pa negoshi droga a apela sentencia



**ORANJESTAD** – Awe mainta Corte Superior lo trata e apelacion di Giovanni Carter contra su sentencia di 2 aña y 6 luna di prizon.

Tratamento di e caso a tuma luga algun luna pasa y na Juni sentencia a cay.

Exigencia di fiscal: Fiscal den e caso penal contra Carter y Loaiza a bisa cu e ta haya legalmente proba e acusacionnan contra Carter y Loaiza. Na opinion di Fiscal, Loaiza a mustra cu e tabata busca droga for di Carter. Di otro banda Carter ta bisa cu el a papia cu Loaiza riba cabaron y no droga. Fiscal a mustra cu si mira e combersacionnan no por yega na otro conclusion cu ta riba droga nan tabata papia. Segun Fiscal, Loaiza mes a bisa cu el a cumpra 4 kilo en total di Carter. Carter ta bisa cu no ta asina. Loaiza a bisa cu e tabata busca cliente pa Carter. Fiscal a bisa cu ta derecho di un sospechoso pa desmenti pero di otro banda tin declaracionnan cu ta mustra cu e ta culpabel. Fiscal no ta kere declaracion di Carter. E ta haya cu Carter tabata entrega droga y Loaiza tabata rebende esaki cu otronan. El a mustra cu tin combersacionnan graba.

Fiscal a remarca cu ta conoci cu es nan cu ta dedica na bendemento di droga, ta causa criminalidad. Fiscal a exigi pa Loaiza 2 aña y 6 luna di prizon. Ademas el a exigi un multa di 61 mil florin y cu lo por spera un otro caso pa kita propiedadnan. Fiscal a bisa cu e ta haya cu Carter ta esun cu ta regla contactonan y tabata mas cerca di es nan den mundo di droga. E tabata percura pa kilonan di droga. El a exigi 2 aña y 6 luna di prizon.

Sentencia: Hues den su sentencia a bisa cu e ta haya legalmente proba cu Loaiza tabatin cocaina den posesion. E ta hay'e culpabel di labamento di placa cu ta procedente di crimen. E ta haya Loaiza complice di droga y labamento di placa. Hues a mustra cu Loaiza tabata meti den negoshi di droga y esaki ta fomenta criminalidad. Ademas e ta culpabel di labamento di placa. Pa loke ta Carter, Hues ta haya legalmente proba cu e tabata envolvi den negoshi di droga. Hues a condena ambos di acuerdo cu e exigencia di Fiscal. Ambos a haya 2 aña y 6 luna di prizon.

**APELA SENTENCIA**

Informacion cu Bon Dia Aruba ta dispone di dje ta mustra cu Giovanni Carter a apela e sentencia di 2 aña y 6 luna di prizon. Giovanni Carter ta wordo representa pa mr. Zara y segun e schedule di casonan, e caso ta planea pa tuma lugar 9'or di mainta.❏



DENGUE...
TA MATA
**NO** laga awa
para den bo cura.

JN - ANDREWS
Kleuterschool

Kier a informa cu si bo yiu cu ta haciendo
4 aña durante Augustus y December 2013
y bo ta interesa pa bo yiu haya un
desaroyo cognitivo, fisico y
spiritual harmonioso.
E clave pa un educacion optimal.



Pa mas informacion
yama e number nan aki:
**Tel: 584-9779 of**
**Cell 592-0579**
**(E cupo ta limita)**



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

# FreshStart mortgages



*Bishita bo branch preferi of yama nos awe mes pa un cita*



**522 3000**

## Un oportunidad nobo...

Nos expertonan por ofrece bo un solucion pa asina yega na un pakete di hipoteca completo cu condicion- y terminonan favorabel.

### Combina y reduci bo gastonan

Mas bo combina nos servicionan, mas bo gastonan mensual ta wordo reduci. Yudando bo asina logra mas di bo metanan den bida.

### Mas stabilidad financiero

Nos lo guia'bo con pa añadi tur e miho dealnan di CMB hunto cu un hipoteca na un interes reduci te cu 6.9% p.a. Ademas, nos Closing Fee ta 0.00% y nos ta garantisa un contesta den 48 ora*.

**Fresh Start Mortgages ta bo oportunidad pa un comienzo nobo.**

Bo banco **amigo**

E promocion aki ta valido te cu 31 di december 2013 y ta aplicable pa clientenan cu ta desea di financia un hipoteca. Interes efectivo pa e campaña aki "Fresh Start Mortgage" ta varia entre 7.75% y 6.9% p.a., mientras cu seguronan relaciona cu e hipoteca ta responsabilidad di e cliente. *Un contesta den 48 ora por wordo garantisa solamente den casonan unda e proceso di aplicacion ta completo y ful documenta. E cliente mester tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Cierto condicionnan ta aplicable. Den caso cu e prestamo wordo cancela prome cu e termino acorda, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 10% di e interes acorda durante ful e periodo. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e “Condicionnan General di Banco.”

*Segun comunicado di Aruba huis Hulanda*

# Pastoor Simon a bishita Cas di Aruba

**DEN HAAG** – Minister Plenipotenciario di Aruba Edwin Abath recientemente a ricibi bishita di pastoor Simon Wilson. Na e ocacion ey El'a wordo acompaña pa diferente miembronan di e Comunidad Semper Uni, cual organisacion religioso ta responsabel pa e gira di Pastoor Wilson na Hulanda.



Durante di su bishita na Cas di Aruba pastoor Wilson a papia tocante e desaroyonan den e comunidad Antiano y Arubiano na Hulanda y e necesidad pa traha hunto cu otro pa atende cu e problemanan social cu ta manifesta bou di nos hendenan. Den esaki pastoor Simon a enfoca ariba e importancia pa expande nos pa traha conhuntamente . 'Esaki ta esencial, pasobra nos mester di otro. Hopi cos bo por soluciona den union cu otro,' asina pastoor Simon a bisa. Pastoor Simon a declara di a haya e bishitanan na e diferente representantenan di e islanan hopi importante y a bisa di ta spera pa mira mas cooperacion entre e Casnan di Aruba, Curaçao y St. Maarten pa asina aki na Hulanda por yega na e mesun obhetivo. Minister Plenipotenciario Edwin Abath a gradici pastoor Simon Wilson pa su bishita y pa su palabranan di inspiracion. E mandatario a bisa di ta contento di tende cu pastoor Simon ta enfoca hopi ariba e importancia di hobennan den e religion Catolico y pa fortalece e balornan spiritual. Pastoor Simon Wilson tabata di gira na diferente parokia y ciudadnan Hulandes den cuadro di su 60 aña di bida y 33 aña di bida sacerdotal. Minister Plenipotenciario Edwin Abath den compania di su sra. Dynia Abath-Muller a atende e servicio di misa ofreci pa Pastoor Wilson na e monumental Basilica di Santisima Agatha y Barbara na Oudenbosch, cual ta un replica riba scala di e Catedral di San Pedro na Roma.❑

*Segun cuidado di preso Deanix Martis*

# "Mester di un prizon hubenil"






**WILLEMSTAD** – E unico solucion cu por tin aworaki pa es nan cu ta sali di prizon ta pa nan bira un miho hende den nos comunidad ta henter un sistema di resocialisacion cu ta sigui tambe despues cu e preso sinta su castigo.

Antes e muchanan cu ta drenta prizon tabata drenta cu castigo pa algo chikito cu nan a haci. Pero awo nan ta drenta, pasobra nan tin un sentencia di 8 pa 9 aña, pasobra nan prome caso criminal tabata atraco cu morto.
y esaki ta nifica cu nan a drenta riba un caminda pa sali despues como miho criminal.
Esaki segun wardado di preso na Centro Detencion y Coreccion Corsou y miembro di directiva di sindicato STRAF Deanix Martis.
Su pensamento pa kibra e spiraal destructivo cu ta bay abou pa esun cu drenta prizon ta un prizon nobo categorisa Y caminda tin facilidadnan pa resocialisa, cu hendenan di trein pa atende cu hoben cu cay cera.

'E muchanan cu ta drentando aworaki no ta bay scol y nan no ke ta cera, plus nan no ke siña y bo mester di hende cu e dos capacidadnan ey pa traha cu nan pa nan cambia nan actitud. y realisa cu nan ta sali y pafo tambe mester tin un sistema pa sigui traha cu nan pa despues di tur esfuerso den prizon por sigui guia y yuda nan.

Pa logra tur esey mester inverti hopi cen of sino mester bisa cu nos ta satisfecho caba cu e comunidad aki manera e ta cu tur criminalidad', asina Martis a sigui bisa.
No ta prome biaha cu Martis ta papia di e necesidad di un prizon pa hubentud.
'Ami a adverti na tempo. Pa colmo tin aworaki un lista di espera pa drenta nos Centro di Detencion y Coreccion Corsou. 15 Aña pasa hendenan cu tabata drenta prizon tabatin 19 aña pa ariba. Pero no ta normal cu aworaki tin tanto hoben bou di 17 aña.

Esey no ta normal. Bo ta mira nan potret den corant. Muchanan hoben, sumamente hoben, demasiado hoben. Si nos no por cera nan un caminda pa traha cu nan y saca for di e mal caminda yuda nan pa nan no drenta prizon mas y si esaki no ser haci, aki cinco aña cada un ta un monster cu nos no lo por haci nada mas pa yuda nan.

Nos tin un seccion pa hoben den prizon na e momento aki, pero tin biaha nan cu nan mes ta bringa y e ora ey mester separa nan y e ora ey ta pone nan hunto cu hende grandi. Anto e solucion ey no ta esun mas adecuado.

Autoridadnan concerni mester bira consciente cu algo tin di pasa anto pura. Pasobra di es nan hopi hoben cu sali bek for di prizon mayoria ta bay comete un acto criminal mucho mas pisa y grandi.
Mi a haci e advertencia aki caba anteriormente, pero nos ta keda hala pusha den mesun ritmo y situacion te ora nos caba di pasa ora sero. Pasobra nos a yega ora sero masha tempo caba', asina Deanix Martis wardado di preso y miembro di directiva di e sindicato STRAF, a bisa.❑

# Segun minister di Finanza Martin Hassink: Ta imposibel pa logra un presupuesto 2013 sin deficit!



**WILLEMSTAD -** Ta un mision imposibel pa logra traha un presupuesto 2013 balansa sin deficit pa St. Maarten. Ami no ta contra presupuesto balansa. Pero si bo considera cu no a pasa memey di aña caba mi ta considera esey un tarea cu no ta realistico. Ademas un pais den desaroyo  cu ta den construccion manera St. Maarten mester di cierto flexibilidad di acuerdo cu minister di Finanza di St. Maarten Martin Hassink durante un encuentro cu prensa.

El a mustra cu si a permiti St. Maarten mantene un deficit di 2%, e isla lo no tabatin problema cu su presupuesto original. Es mas si St. Maarten tabatin sikiera e espacio pa mantene 1% di deficit ainda esey lo tabata algo cu nos por a maneha.

Pero pa pidi un pais pa memey di aña logra traha un presupuesto 2013 sin deficit ta un mision imposibel Hassink a accentua.

Hassink a bisa cu un pais manera Hulanda tin un deficit di como 4%, pero si ta exigi di un isla manera St. Maarten cu su presupuesto ta completamente balansa.

Hassink a sigura cu St. Maarten lo haci su maximo esfuerso pa weita con leu e ta yega cu reduccion di gasto. Loke ta masha importante ta cu nos como pais St. Maarten ta logra controla nos gastonan. Cifranan oficial di relato financiero di e isla na 2011 St. Maarten tabatin gasto di como 400 miyon na 2011.

E relato di 2012 no ta cla ainda pero tin tur indicacion cu e gastonan a subi y lo ta alrededor di 420 miyon cu ta un crecemento di 5%. Pa 2013 cifranan ta indica un crecemento di gasto te na e nivel di 440 miyon florin. Si nos sigui cu un crecemento di gasto di e forma aki di un banda cu bo crecemento economico no ta dje halto ey y di otro banda ta nifica cu bo ta bay hinca pais den problema den futuro. Nos mester tuma medida pa reduci nos gasto", el a añadi.❑

POSTPAID

NEW BUNDLES.
ALL IN ONE PRICES.

Choose one of Digicel's colorful NEW All-in-One bundles to perfectly match your lifestyle and budget! You get it all: voice, sms, data and unlimited Digicel-Digicel calls. Just pick your color!

Be Extraordinary

**CALLING TO USA, COLOMBIA, VENEZUELA, STO. DOMINGO, NETHERLANDS & DIGICEL ABC INCLUDED

BUDGET BLUE
- UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL*
- 100 MINS TALK TIME**
- 100 SMS
- 3 GB DATA

AFL 99.99 per month

PERFECT PINK
- UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL*
- 200 MINS TALK TIME**
- 200 SMS
- 4 GB DATA

AFL 149.99 per month

GIANT GREEN
- UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL*
- 400 MINS TALK TIME**
- 400 SMS
- 6 GB DATA

AFL 229.99 per month

4G

DIGICELARUBA.COM

Digicel

*Fair usage policy applies to all of these packages, Budget Blue, Perfect Pink and Giant Green all have a fair usage policy of 3000 minutes. **Includes calls to all local numbers, Digicel ABC, The Netherlands, USA, Colombia, Venezuela, Dom Rep. All postpaid plans are for a minimum 1 year contract. Terms and conditions apply.

*Sindicato di polis ta cuidadoso:*

# Ainda tres agente condena por apela y por bay Corte Superior



**WILLEMSTAD -** Laga nos duna chens pa cana e trayecto di husticia completo den tur trankilidad. Ainda tin e posibilidad di laga 3 hues den caso di apelacion husga e caso di nobo y alabes por bay corte superior, si ta necesario.
Di e forma aki presidente di NAPB, e sindicato di polis di mas grandi Ronaldo Abrahams a reacciona riba e sentencia di corte contra e tres agentenan policial acusa di maltrato severo.

Corte den prome instancia a condena e agentenan policial Elvis Samboe, Anouk de los Chiques y Howard Antersijn na 14 luna di prizon, di cua 4 luna ta condicional.
Banda di esey nan no tin mag di eherce nan funcion di polis durante 5 aña largo. Ademas, nan mester paga ademas e victimanan un suma di 6200 florin, banda di e hecho cu nan mester carga e gasto di e caso den corte.

Cu esaki a conclui den prome instancia e caso aki, cu a hala basta tension di comunidad. Abogado acusado a logra di duna hues prueba cu nan a bay na e sitio aisla, caminda a maltrata e victimanan. E sindicato di polis SAP, den un prome reaccion no kier a bay den detaye riba e caso, argumentando cu nan kier studia e sentencia prome.

Nos kier sa a base di kico corte a yega na e sentencia aki, un vocero di e sindicato a indica. Presidente di NAPB Ronaldo Abrahams di su parti tambe tabata cauteloso, pero pa otro motibo.
Naturalmente nos no ta aproba e hecho si berdad tabatin maltrato. Pero esey nos mester weita ainda.

Nos kier tende prome kico e tres huesnan opinion y kico ta nan conclusion. Banda di esey, e tres personanan aki por bay corte superior. El a pidi pa duna e proceso di husticia chens di cana den tur trankilidad. Abrahams a bisa di otro banda, cu mester bin claridad kico ta rol di polis den un caso civil.

Si polis no tin mag di atende un caso asina mester sali y bisa esey e presidente di NAPB a trece dilanti. Abrahams a pidi atencion tambe pa un otro aspecto. Ora un agente policial caba su estudio ta manda e polis den comunidad y no ta preocupa mas. Nos di NAPB ta haya cu polis mester sigui haya informacion, con pa atende cu hende den e comunidad ey.

Na scol di polis e ta haya e teoria, pero ta keda ainda e parti di practica. Experencia den e trabou aki ta masha importante, el a bisa finalmente.

Tambe Abrahams a menciona e falta di mentor pa polisnan hoben, manera den pasado tabata e caso. Un mentor lo ta den posesion pa mustra e polisnan hoben con pa atende den casonan specifico. E hecho cu e polisnan awendia no ta haya suficiente guia pa haci nan trabou, ta falta di gobiernonan di turno y mando policial.

Den un reaccion, ex minister di Husticia, Elmer Wilsoe ta rechasa e acusacionnan di presidente di NAPB. Segun Wilsoe, den pasado na varios ocasion el a adverti e sindicatonan cu nan mester hala atencion di nan miembronan relaciona cu nan actitud. Mi a spierta e sindicatonan, cu mi no ta acepta e tipo di accionnan aki Asina Wilsoe a menciona ora cu el a referi na actitud di polisnan, den cua ta duna mal trato na e ciudadano .

Ex minister Wilsoe a bisa, cu ta den e cuadro aki el a bisa e polisnan cu e uniform cu nan ta bisti no ta duna nan privilegio, pero mas responsabilidad.

Enfaticamente Wilsoe ta remarca, cu e sindicatonan di polis no mester atende solamente asunto di placa pa su miembronan, pero tambe nan actitud.❑




WIN $500 CA$H!
Every month a winner!
Libby's
During July, August, and September!
Participate as often as you want!
Turn in 10 labels* at the Service Desk of Martijn Trading, Italiestraat 1.
On the back of the label write down your name and telephone number.
*Participating products/categories: yellow label vegetables, fruits, mayonnaise, and PET juice.
At least two of the labels must be fruit, PET Juice, and/or Mayonnaise.
MARTIJN TRADING ARUBA
Libby's
Martijn Trading Company N.V. • Italiëstraat 1 • Oranjestad • Phone: 582 1492 • Email: martijn.aruba@martijn-trading.com

# SIMAR cu mensahe na comienso di aña escolar 2013-2014

**ORANJESTAD** -- Un biaha mas nos a caba di cuminsa cu un aña escolar nobo. Sindicato di Maestro di Aruba SIMAR ta spera cu e vakantie cu a pasa a duna tur maestro e oportunidad pa descansa y relaha.

Nos ta tuma momento pa refleha y corda riba e responsabilidad enorme cu e personal di cada scol tin, specialmente nos maestronan.

**ROL MAESTRO**

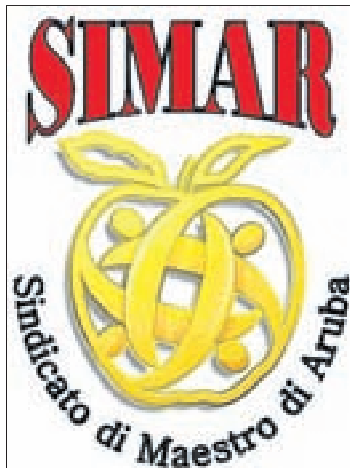
E rol di un maestro no ta facil y ta uno hopi importante, esta di moldea y cultiva e mentenan hoben cu tin hamber pa conocemento.

SIMAR ta consciente cu awendia e situacion cu e hoben den enseñansa por ta dificil. E reto ta grandisimo y e caminda pa yega na e metanan por ta yena cu obstaculo. Influencianan di mundo ta mas grandi cu di e maestro y hopi di nos muchanan ta biba den situacionnan social negativo, ta abusa, ta neglisha, no ta haya amor y atencion na cas, no ta disciplina y den algun caso ta practicamente imposibel pa maneha.

E tarea di e maestro ta pa duna enseñansa a pesar di tur esaki. Consecuentemente, cu e ta specialisa of no y cu e ta desea of no, e tin pa atende cu esakinan, cual ta hasi e reto pa logra su metanan mas dificil.

**RESPONSABILIDAD**

Den pasado e respet y aprecio pa e maestro tabata grandi. Awendia e t'ey pero e ta menos compara cu critica den




direccion di e personanan cu ta responsabel pa e enseñansa di nos yiunan. Hopi no sa con grandi e peso y responsabilidad cu e maestro ta carga ta y na hopi ocacion ta lubida cu e tambe ta ser humano, e tambe ta mayor, e tambe por tin su problema y dolornan y cu e tambe tin un bida. Y hopi no sa con importante e rol y influencia di un maestro ta, te ora nan haya sa cuanto e ta preocupa pa desaroyo y cuido di cada un di su alumnonan.

**MIEMBRO**

Tin hopi punto regardando e maestro su tarea, su derechonan, su cuido y hopi mas cu mester di atencion. SIMAR ta traha dia aden, dia afo na esakinan.

Ta importante pa cada maestro ta imbolucra den esaki ya cu na final di dia ta pa e mes e trabou sindical ta. P'esey SIMAR ta hasi un yamada na tur esnan cu no ta miembro ainda pa forma parti di e sindicato.

**INFLUENCIA**

Na comienso di un otro aña escolar SIMAR ta desea tur maestro y tur esnan cu ta traha den e mundo di enseñansa hopi exito, perseverancia, pasenshi, forsa y sabiduria. Busca cada dia un oportunidad pa influencia bo alumno y colega cu positivismo.



Mayor, involucra bo mes cu e desaroyo di bo yiu y curash'e y apoy'e. Sostene e maestro den su trabou pa bo yiu cu comunicacion y intercambio.

**PRIORIDAD**

Gobernantenan, SIMAR ta haci apelacion na boso pa duna enseñansa prioridad y su debido atencion. Percura pa condicionnan pa nos maestronan traha ta optimal, pa nan cuido ta di calidad halto y pa nan haya e atencion mereci na momentonan crucial.

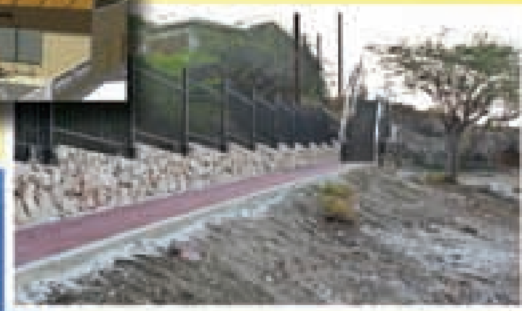
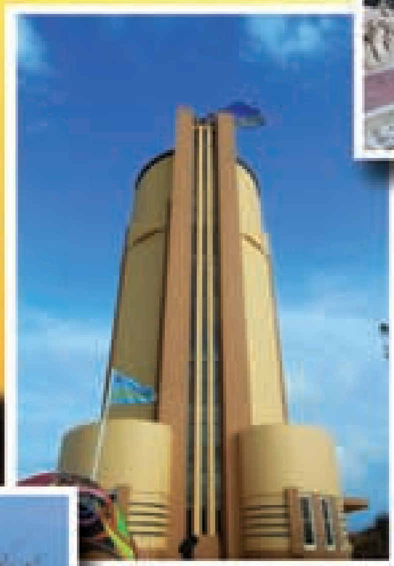
Alumno, probecha di e oportunidad cu enseñansa na bo pais ta brindabo. Sea e miho persona cu bo por ta. Respeta bo mes y otro lo respeta bo. Hasi bo maximo esfuerso pa logra bo metanan. Curasha otro cu palabra y accion positivo y por ultimo pero no menos importante, duna bo maestronan balor, respet y aprecio pa nan trabou, cu ta pa bo desaroyo personal y pa bo futuro.

Na tur maestro y alumno, SIMAR ta desea boso un tremendo aña escolar.❑

PREPAID
NEW BUNDLES.
ALL IN ONE PRICES.
Choose one of Digicel's colorful NEW All-in-One bundles to perfectly match your lifestyle and budget! You get it all: voice, sms, data and unlimited Digicel-Digicel calls. Just pick your color!
Be Extraordinary
1 DAY ORANGE
• UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL*
• 5 SMS
• 250 MB DATA
AFL 7.99
To activate dial *135#
7 DAY RED
• UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL*
• 25 SMS
• 750 MB DATA
AFL 29.99
To activate dial *135#
30 DAY YELLOW
• UNLIMITED CALLS DIGICEL TO DIGICEL*
• 100 SMS
• 2 GB DATA
AFL 79.99
To activate dial *135#
4G
DIGICELARUBA.COM
Digicel
*Fair usage policy applies to all of these packages - One Day Orange: 300 minutes, Seven Day Red: 1600 minutes and the Thirty Day Yellow: 3000 minutes. Terms and conditions apply.



Minister di Finansa,
Communicacion, Utilidad y Energia
**Ing. Mike de Meza**





# *Bin establece bo* ***NEGOSHI*** *na* ***San Nicolas***

***Oradornan lo ta:***

- San Nicolas Business Association
- Minister di Finansa, Comunicacion, Utilidad y Energia
- Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura
- Minister Presidente

Haya sa mas di e cambionan fiscal cu a drenta na vigor,
cu hopi incentivo pa haci negoshi den zona special na San Nicolas

---

**Fecha:** Diaranson 21 augustus, 2013

**Lugar:** Renaissance Convention Center

**Orario:** Registracion: 6:00 pm

**R.S.V.P:** Prome cu diaranson 21 di augustus, 2013
via e-mail: minfcue@arubagovernment.aw of yama Sra. Lisette Maduro
na Tel: 528 5023

# Nieuw Zeeland: matrimonio homosexual ta drenta na vigor




**WELLINGTON, Nieuw Zeeland** – Matrimonio di parehanan homosexual lo wordo realisa awe dialuna na Nieuw Zeeland, despues cu e ley aki drenta na vigor cu ta converti e pais aki den e prome di Asia Pacifico den permiti union di parehanan di e mesun sexo.
E adicion constitucional cu ta permiti bodanan gay a wordo aproba na april ultimo, a pesar di e oposicion duro di gruponan religioso.
Di e manera aki Nieuw Zeeland ta converti den e di dies cuatro pais den legalisa matrimonio homosexual.
Mas of menos mil pareha di e pais bisiña Australia, a laga sa cu nan lo biaha pa Nieuw Zeeland pa legalisa nan union.❑

# Brazil ta rechasa detencion di pareha di periodista cu a publica revelacionnan di Snowden



**BRASILIA, Brazil** – E gobierno di Brazil a manifesta diasabra den un comunicado su preocupacionnan pa e detencion di un di su ciudadanonan na e aeropuerto Heathrow di London.
E Brasileño, David Miranda, ta pareha di e periodista di e corant The Guardian, Glen Greenwald, kende a publica pa prome biaha e documentonan confidencial cu a wordo filtra pa e ex analista di inteligencia Mericano, Edward Snowden.
E hoben di 28 aña a wordo deteni y manteni excomunica durante nuebe ora na momento cu el a haci un escala di London pa Berlin y a planea di coy un vuelo rumbo pa Rio de Janeiro.
El a wordo wanta bao di e legislacion contra terorismo, cu ta permiti detene y interoga individuonan na aeropuerto, waf y zona fronteriso.
E canciyernan Brasileño a señala cu a purba di "impone un medida inhustificabel pa involucra un individuo kende no tabata tin nada di haber cu e asunto."❑

MEP
ATIA y KvK ta presenta
Debate Electoral 2013
Haya sa e direccion cu e partidonan AVP, MEP y PDR ta propone pa e siguiente 4 añanan di gobernacion.
Fecha: Diahuebs 22 di Augustus, 2013
Orario: 7:00 - 10:30 pm
Admision: Afl. 75,00 p.p.
(E beneficio ta bai pa un meta caritativo)
Lugar: The Westin Resort & Casino Aruba
Idioma: Papiamento
atia
Carchi ta obtenibel na:
ATIA 582-7593 y KvK 582-1120, ext. 29/41

BON DIA Aruba
Si bo ta bebe no STUUR

TENE ARUBA LIMPI

# Na Japon a registra erupcion grandi di volcan Sakurajima





**Kagoshima, HAPON -** Ayera a wordo registra un erupcion grandi di e volcan Sakurajima, cu ta keda na e parti Sur di Hapon, segun un agencia di noticia Hapones.
E erupcion di e cero Sakurajima, ubica cerca di e ciudad di Kagoshima, a produci te cu 7:30 GTM y a dura mas o menos 50 minuut, segun e Agencia Meteorologico di Hapon.
E volcan a tira un columna di shinishi volcanico cu a eleva mas o menos 5.000 meter.
Un gran cantidad di shinishi volcanico a cay den e parti nort y center di Kagoshima, provocando retrasonan of suspension di e transporte di trein.
E erupcion aki ta number 500 cu a wordo observa di e volcan Sakurajima e aña aki. ❑

# Presidente di Ecuador ta afirma cu Chevron ta enemigo di e pais

**Quito, ECUADOR -** E presidente di Ecuador, Rafael Correa a sigura den fin di siman cu e petrolero Mericano Chevron, cu ken e estado Ecuatoriano ta mantene un huicio pa dañonan ambiental den e Amazonia, "e ta enemigo di e pais" pa su campaña di difamacion pa Ecuador.
"Chevron, ta enemigo di e pais. Nos ta bay denuncia

DROP IN AND WIN!

AWG. 3,000 TROP DROP CHALLENGE

MONDAYS, AUGUST 19 & 26
Earn Entries Every Week
REGISTRATION:
SUN. 4PM - MON. 8:50PM

9PM - 9:15PM
Drop For 55+ Players
9:20PM - 9:35 PM
Drop For All Other Players

Every week when you earn 250 points on your Trop Advantage® Card, you'll be entered into our Balloon Drop Giveaway. Each Drop will feature 200 balloons, filled with tickets worth over AWG. 3,000 in cash and prizes!

Management reserves the right to change or cancel promotions at their discretion. Must be 18 years of age or older. Must be a member of the Trop Advantage Club to participate. Trop Advantage Members must accumulate a minimum of 250 points during the week to earn their entry to the Balloon Drop promotion. Patrons must register for the session at the Trop Advantage Club booth located in the casino. Registration is open from Sunday 4pm until Monday 8:50pm during the valid dates of the promotion. Play responsibly www.gamblersanonymous.org.

TROP CLUB & CASINO
J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248
Aruba, Dutch Caribbean
troparuba.com

TROPICANA ENTERTAINMENT CASINOS | TROPICANACASINOS.COM
TROPICANA ATLANTIC CITY · MONTBLEU RESORT CASINO & SPA · TROPICANA EVANSVILLE · TROPICANA LAUGHLIN · River Palms HOTEL AND CASINO · BELLE OF BATON ROUGE CASINO & HOTEL · TROP CASINO GREENVILLE




Latino America loke Chevron a haci den e pais pa preveni su responsabilidad, cu e campaña criminal cu ta haciendo contra Ecuador," e mandatario ta sostene durante su informacion semanal di labor.
E petrolero Mericano, den un fayo di dos instancia di e husticia Ecuatoriano, a wordo condena na 2012 pa paga 19.000 miyon di dollar, den un huicio pa e contaminacion den Amazonia. Correa a acusa e petrolero di cuminsa un campaña contra e Gobierno y e husticia di Ecuador cual nan a inverti 400 miyon dollar y a contrata mas o menos 900 abogado pa desconoci e fayo di e husticia Ecuatoriano.
E caso ta den man di e tribunal maximo Ecuatoriano, aunke cu e empresa no conoce e sentencianan anterior pa considera nan "fraude" y ta busca den cortenan internacional cu e Estado Ecuatoriano asumi e indemnisacion pa dañonan ambiental.
Chevron, cu nunca a opera directamente na Ecuador, a adkiri e pleito momento di asumi e control di Texaco na 2001. E ultimo empresa aki a funciona den e pais entre 1964 y 1990, y despues di su salida, comunidadnan indigena a entabla un proceso cu ya a completa casi 20 aña pa contaminacion den e selva di amazona. ❑

# Homber busca pa Polis a bay busca ayudo na warda

**SAN NICOLAS**—Diabierna 00.45 un homber ta core drenta den warda di Polis na San Nicolas pa pidi ayudo. E homber a resulta di ta e conocido J.G.H. pa kende tin ordo di buskeda y detencion. J.G.H, ta bisa Polis cu nan kier tir'e mata y cu e hendenan ta den un auto blanco ta core rond.
Polisnan a controla y a busca e auto blanco, pero no a haya nada. Polis a cuminsa papia cune tocante e ordo di detencion , e a cuminsa cana y despues a core bay. Polis a core su tras y a logra detene 00.50 na haltura di Valero San Nicolas. Nan a hib'e warda pa present'e dilanti Fiscal Auxiliar y el a keda sera pa investigacion. ❑

# Dos homber ta horta number di auto

**PALM BEACH**—Diabierna 03.40 Central ta manda Patruya na The Mill Resort pa un ladronisia. Eynan Polis a papia cu e guardia, kende ta declara cu dos mucha homber color cla, uno cu T-shirt cora y e otro cu T-shirt preto a kita number di dos auto, ora cu el a yega cerca, nan a core bay den dirección di Riu Palace Hotel. Polis a mira cu enberdad cu dos auto, un Hyunday Elantra y un KIA Picanto blauw, no tabatin number di auto.
Nan a kita tanto e number dilanti como esun patras di e autonan. E guardia no sa kende ta esnan cu a huur e auto, como cu na e ora ey, supuestamente e hendenan ta drumi. Polis a conseha e guardia pa bisa e huurdonan pa duna keho den oranan di mainta. ❑

# Shofer sin rijbewijs no por bisa kende ta doño di auto

**SAN NICOLAS**—Diabierna 05.35, durante patruya, Polis a topa un van Hiace color blauw sin number y a para e chofer tres biaha. E chofer no a mustra comprension y a sigui core. Polis a haci uso di e auto di Polis pa para e auto. E chofer no tabatin rijbewijs hunto cun'e y a resulta di ta H.B.H. pero no por mustra kende ta doño di e auto. H.B.H. a keda deteni 05.40 como sospechoso di ladronisia di auto. ❑

# Polisnan cu control riba ladronisia di koper

**SAN NICOLAS**—Diabierna 03.00, Polisnan a haci un control rigoroso relaciona cu hortamento di tubonan di koper. E luganan cu a wordo controla ta Weg Fontein, Seroe Preto, Diamantbergweg, Nijfhofstraat, Weg Seroe Blanco, Rooi hundo, Butuco y difirente cayanan. Durante e control, Polisnan a topa un chofer cu un auto cu ta procedente di ladronisia. ❑

# Homber ta duna keho di ladronicia di su bus

**WEG SEROE PRETO**—E homber I, diabierna 07.10 a duna keho di ladronisia di su bus Hyace Toyota color blauw T- 153, cu a wordo horta dilanti su cas na Weg Seroe preto. Polis a tuma su keho. ❑

# Ladronisia di auto

**ORANJESTAD**—Diabierna 07.45, e muhe G, a bay warda di Polis y ta duna keho do ladronisia di su ayto Toyota Yaris color di plata A-23061 cu a wordo horta na Hooiberg. Polis a tuma su keho. ❑

# Wela ta pidi asistencia pa nieto cu a bay den mal caminda

**SAN NIICOLAS**—Diabierna 09.00, e muhe J.J.M naci na Jamaica di 51 aña, ta bay warda di Polis y pidi asistencia. E ta declara cu su nieto J.T. naci na Aruba di 14 aña, ta biba cerca dje, pero ta un siman cu el a bay for di cas. E ta bisa cu J.T. a trece difirente cos cas cu ta supuestamente procedente di ladronisia. J.T no ta tende y ta bin cas ora cu e kier y ta haci locual cu e kier. E caso tin atencion di Polis. ❑

# Homber ta ranca cadena y core bay

**CATIRI**—Diabierna 09.35, a resulta cu un mucha homber color bruin, halto di estatura cu un poloshirt color shinishi, ta cana tras di un señora pa atrak'e. Polisnan a haya un yamada di telefon na warda relaciona cu un atraco na Catiri. Na e sitio Polis a papia cu e muhe D, kende tabata di remate y spanta. Polis a papia cun'e y a trankilis'e. E ta bisa Polisnan cu mas o menos 08.30, el a bay cumpra pan. Eynan el a mira un homber color lichtbruin, largo den un T-shirt shinishi y jeans blauw cu un petji color beige.
E ta bisa cu e homber a cumpra dos Gatorade na momento cu e tabata eynan. D a drenta den su auto y a core bay direccion di su cas na Catiri. El a para e auto tras di e cas y a baha.
El a mira cu e bentana banda drechi di e auto tabata habri y a baha for di su auto pa ser'e, pero pa haci esey, e mester a bolbe start e auto. Na e momento ey, a mira un hende cana bin riba dje. A reconoce e homber mes ora pa esun cu e a mira den e luga na Moko.
E homber a puntr'e si e tereno ta na benta y kende ta e doño. Di ripiente e sospechoso a ranca su cadena di oro y a core bay. D. a purba di sigui su tras, pero e ladron a drenta den un SUV color shinishi cu ta parce un Terrios y a core bay direccion panort. Polisnan a bay na Moko Snack pa haya mas informacion.❑

また、それを理解していませんか?
Abo tampoco'n ta compronde?

Haci declaracion di inkomstenbelasting, no tur ora ta facil. Pero cu gusto nos ta yuda bo cu esaki. Si bo ta cumpli cu e condicionnan akibou, bo por participa na e campaña di ayudo pa yena e declaracion. Nos ta duna bo e ayudo aki gratis.

Ki dia y na unda?
**17 te cu 24 di augustus 2013***
(riba diasabra tambe)
- Departamento di Impuesto na Camacuri (edificio unda ta busca plachi number)
- YMCA San Nicolas

Ki ora?
- 8:00 am - 4:00 pm non-stop

* Di 25 te cu 31 di augustus na Departamento di Impuesto y Club Don Bosco Noord.

**Condicionnan**
- Bo ta soltero y bo ta gana maximo Afl. 75.000,- bruto pa aña.
- Bo ta casa y hunto e entrada ta suma maximo Afl. 150.000,- bruto pa aña.
- Bo no tin un empresa propio y bo no ta un profesional trahando riba bo mes.


Departamento di Impuesto

Camacuri 2, Oranjestad Telefoon: 5227423 Fax: 5227429 E-mail: info@siad.aw Website: www.siad.aw

# Keho di ladronisia di auto

**SAN NICOLAS**—Diabierna 10.35, e muhe T, a bay warda di Polis na San Nicolas pa duna keho di ladronisia di su auto un Mitsubishi Lancer blauw A-1688. E ta bisa cu esey a tuma luga dia 14 di augustus. Polis a tuma su keho. ❑

# Anciano ta biba den situacion deplorabel

**NOORD**—Diabierna 10.00, Central a haya difirente informacion di un anciano cu no ta wordo bon cuida. Relaciona cu esey, Polis di Bario a bay na e cas hunto cu e personal di Sociale Zaken na un cas den Bermudezstraat. Eynan Polis a papia cu e homber J.L. di e caso. Polis a haña permiso pa drenta paden. E cas no tin awa, ni coriente. Polisnan a constata cu e muhe T.L. ta bisa den condicionnan inaceptabel. Sociale Zaken lo tuma e medidanan necesario. Central a wordo poni na haltura. ❑

# Tres cacho ta Sali di cura y ataca peaton

**ORANJESTAD**—Diabierna 11.56 a drenta un informacion cu un persona a wordo ataca pa cachonan y mordi. Cental a manda Polis na un cas na Solito na haltura di Dion Center, y eynan nan ta papia cu e homber B, kende ta bisa cu e a mira con un muhe a wordo morde pa tres cacho. E ta bisa cu e muhe a wordo morde na haltura di su enkel asina mahos, cu e mester a bay poli pa tratamento. E testigo a bisa cu e cachonan a sali di e cas na Solito 13. Polis a bay papia cu e muhe B, kende ta bisa cu e cachonan ta di su mama T. Na e momento ey e mama no tabata na cas. Polis a pone Central na haltura. E caso tin atencion di Polis. ❑

# Ski ta subi dak pa kita mispel

ORANJESTAD—Diabierna 12.15 Polisnan a bay na un cas den Irenestraat, naunda tin un choller riba dak di un cas. Na e sitio Polis ta topa cu e conocido Ski, den Irenestraat. E tabatin kenepa den su man y tabata riba su bisicleta. Ski a declara cu e tabata riba dak di e cas y e doño no a gusta y a rabia. Ski tabata kier a kita mispel for di e mata, a componde y a bay for di e sitio. ❑

# Ladronnan ta bay cu number di auto

**ORANJESTAD**—Diabierna 13.10 e homber B, a bay warda di Polis pa duna keho di ladronisia di su auto KIA Picanto color blauw V-69. E ta bisa cu e auto tabata para na haltura di Activa Trading den Schelpstraat. Ora cu a bay bek na e auto, a mira cu e number di e auto no tabata mas na e auto. Polis a tuma su keho. ❑




**REGERING VAN ARUBA**

De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de Openbare Scholen roept sollicitanten op per 1 augustus 2013 voor de vacatures van:

**M.A.V.O.**

- 1 docent Informatiekunde, 2e graad bevoegdheid voor 20 lesuren
- 1 docent KGL, 2e graad bevoegdheid voor 6 lesuren

In de sollicitatiebrief/ C.V. dient in ieder geval vermeld te worden:
Naam, volledige voornamen, geboortedatum en geboorteplaats van alle gezinsleden.

1. Burgerlijke staat; bij gehuwden datum en plaats van huwelijksvoltrekking.
2. Bevoegdheden; in welk jaar behaald (kopieën van relevante diploma's bijvoegen).
3. Relevante onderwijservaring; referenties (e-mailadres en telefoonnummer).
4. Telefoonnummers, faxnummers en e-mail adres.

Van sollicitanten wordt verwacht een ruime belangstelling voor het onderwijs, een daadwerkelijke inzet bij de aanpassing van het Nederlandse onderwijs aan de Arubaanse situatie. Salariëring conform bezoldigingsregeling.

Sollicitaties, kunnen binnen één week na het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth S. Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad.


# Muhe ta herida su mes na lifttruck

**ORANJESTAD**—Diabierna 14.30, e muhe Y, naci na Peru di 46 aña, a bay warda di Polis pa duna keho. E ta bisa polisnan cu e tabata cana den Caya Principal na haltura di un negoshi. Ora cu a sali di e negoshi, e a dal su cabes contra un lifttruck cu tabata para pafo ta baha carga. Dor di e klap Y. a cay. E trahadonan a yud'e lanta y despues Y. a bay Poli pa tratamento. E tabatin herida na su frenta. E kier duna keho contra e negoshi, cu ta haciendo nan trabou sin cuidao. Polis a bis'e cu e mester haci un caso civil y a bise pa e bay un abogado. ❑

# Polisnan ta core cu chollernan

**ORANJESTAD**—Diabierna 09,10 Polisnan a bay den Elleboogstraat pa core tur e chollernan banda di 09.10. y polisnan a logra core cu tur for di e sitio. Tambe polisnan bay controla na e luga di parker di e tram den Paardenbaaistraat. Mas o menos 14.45 Polisnan a bolbe bay controla den Elleboogstraat, y ta bolbe topa cu cholernan na e luga. Polis a bolbe core cunan for di e sitio. Mas laat 18.59, Polisnan a bolbe bay controla den Ellebboogstraat na e parkinglot di ex hotel Central y a bolbe core cu nan for di e sitio. ❑

# Ladronnan ta kita panchi pa nan drenta horta den negoshi

**ORANJESTAD**—Diabierna 19.25, Polis a bay den Wilhelminastraat na Yemanja Woodfired Grill pa un ladronisia. E doño ta bisa Polisnan cu mas o menos 18.45, el a constata cu desconocinan tabata riba dak di e luga. Nan a kita 30 panchi y e denunciante ta pensa cu nan tin intencion di drenta paden ora nan haya chens. Segun e ta bisa cu no ta prome biaha cu nan a kibra den su luga. Polis a tuma su keho. ❑

# Hoben bou di curatela hiba KIA

**MACUARIMA**—Diabierna 17.07 Central ta manda Polis na un cas na Macuarima pa busca e mucha homber E.L, pa hib'e KIA. Na e sitio Polis a papia cu e wela, kende ta bisa cu su nieto ta bou di curatela for di 15 di augustus. Polis a controla e veredicto y a resulta cu esey ta e caso. Polisnan a hiba E.L, naci na Aruba di 14 aña KIA. ❑

# Ladronnan ta laga Suzuki Vitara sin tire

**ORANJESTAD**—Diabierna 22.50, Central ta manda Polis na Cas di Cultura pa un ladronisia. Na e sitio Polis a papia cu e muhe C, kende ta bisa cu a para su auto un Suzuki Vitara color cora A-32557, mas o menos 20.10 den e parkinglot di Cas di Cultura y 22.45 a tende dor di loudspeaker, cu e tirenan di su auto a wordo horta. C. a sali pafo y a constata cu esey ta e caso. Polis a tuma su keho. ❑

# Desconocinan ta susha auto cu verf

**ORANJESTAD**—Diasabra 01.43 Central ta manda Polis na e parkinglot di Seaport Mall, pa un destruccion. Na e sitio Polis ta papia cu e muhe I, kende ta bisa cu desconocinan a susha su auto Mitsubishi Montero color creme A-274, cu verf. Polis a tuma su keho. ❑

# Dalmento bou di e brug na Pos Chikito entre un Santa Fe y un Kia Rio







**POS CHIKITO** -- Diasabra anochi poco p'ariba di e rotonde di Pos Chikito dos auto ta accidente bou di e brug. Un auto a haya basta sla y afortunadamente ningun persona a sali herida. Tabata tin hopi auto den trafico. Patruya di trafico a yega di biaha na e sitio y a topa cu un Kia Rio y un Santa Fe.

Investigacion a determina cu e Santa Fe tabata na banda drechi y e Kia Rio na banda robes pero ambos coriendo pa subi e rotonde pa bay ariba. E dama chauffeur di e Santa Fe a perde control tras di stuur y a dal den banda di e Kia Rio cu consecuencia cu esaki a dal contra e brug. Takelwagen di Polis a logra hala e auto kibra for di riba caminda.❑








REGERING VAN ARUBA

De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de openbare scholen, roept in verband met het openen van een "Dependance Emmaschool" te Burubuno met 3 MLK klassen en 3 Cluster-4 klassen sollicitanten op voor 8 (acht) vacatures in het Speciaal Onderwijs.

**Dependance Emmaschool te Burubuno:**
3 leerkrachten voor MLK ( 6-12 )
3 leerkrachten voor Cluster-4 ( 6-12)

**Emmaschool te Ayo:**
2 leerkrachten voor MLK (6-12)

Van de sollicitant wordt verwacht dat hij/zij:
- de Nederlandse nationaliteit bezit;
- de Papiamentse taal goed beheerst;
- bereid is tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van de leerling;
- bereid is zich bij te scholen;
- in teamverband kan werken;
- een positieve instelling heeft ten aanzien van onderwijsvernieuwingen

Sollicitaties, voorzien van een curriculum vitae en kopieën diploma's, kunnen binnen één week na het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad.

# Bomberonan man yen cu candela di mondi ultimo tempo

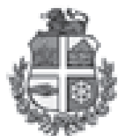
**ORANJESTAD** -- Henter e siman aki Cuerpo di Bombero tabata man yen cu candelanan rond di Aruba cendi pa hende. Diasabra tabata tin basta yamada pa candela di mondi. Patras di e Spook Huis cu tin den Wilhelminastraat unda tabata Piedra Plat Enterprices un candela grandi di sushi a wordo pega y hopi hende a kere cu tabata e edificio tabata na candela.

Polis y brandweer a yega pero tabata un candela di sushi.❑







**REGERING VAN ARUBA**

De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de openbare scholen, roept in verband met het openen van een "Dependance Emmaschool" te Burubuno met 3 MLK klassen en 3 Cluster-4 klassen sollicitanten op voor 8 (acht) vacatures in het Speciaal Onderwijs.

**Dependance Emmaschool te Burubuno:**

3 leerkrachten voor MLK ( 6-12 )
3 leerkrachten voor Cluster-4 ( 6-12)

**Emmaschool te Ayo:**

2 leerkrachten voor MLK (6-12)

Van de sollicitant wordt verwacht dat hij/zij:
- de Nederlandse nationaliteit bezit;
- de Papiamentse taal goed beheerst;
- bereid is tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van de leerling;
- bereid is zich bij te scholen;
- in teamverband kan werken;
- een positieve instelling heeft ten aanzien van onderwijsvernieuwingen

Sollicitaties, voorzien van een curriculum vitae en kopieën diploma's, kunnen binnen één week na het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad, fax 583-1522






*Segun comunicado manda pa MEP*

*Despues di 4 aña di show di Gabinete Mike Eman:*

# Ta partido MEP mes lo tin cu bay inicia y termina cu e renobacion di John F. Kennedyschool na November awor

**ORANJESTAD** -- Partido MEP a keda un biaha mas sorprendi ora cu siman pasa nos mester a tende tur e discursonan cu a wordo hiba na momento cu e gobierno actual a tene su conferencia di prensa pa anuncia cu awor si porfin – despues di 4 aña den gobernacion y apenas 6 siman prome cu eleccion – nan lo bay renoba e edificio di John F. Kennedy school. Sinembargo, esaki ta di dos biaha caba cu nan ta haci e anuncio aki, pero cu te ainda no tin ningun destaho publico, ni ponemento di prome piedra, corda pa e edificio aki bay den construccion dentro di poco.

Hecho ta cu durante Gabinete Oduber e tramitenan a ser haci caba pa renoba e edificio di John. F. Kennedyschool y ubica ey den tur e departamentonan di enseñansa. Mescos ta e caso di ex-edificio di DOW cu lo a wordo renoba y lo a ubica e Warda di Polis di Playa den e edificio aki. Si MEP a keda den gobierno, awe tur e dos edificionan aki y tambe e HAVO/VWO school na Noord lo ta operacional



caba, ya cu MEP semper a cumpli cu tur locual nan ta priminti!

Sinembargo locual cu partido MEP te ainda no por caba di comprende ta con e mandatarionan di AVP tur dia ta laba y strica cu e fundacion SOGA, pero cu te ainda nan no ta realiza cu esaki ta e mesun fundacion cu nan a demoniza malamente durante e periodo cu nan tabata den oposicion.

Meta di fundacion SOGA

Nos tur por corda ainda e vision di Gabinete Oduber di e tempo ey cu a bin cu e formula di financiamento pa cu construccion di edificionan di



gobierno, esta SOGA. Meta di e fundacion aki ta pa construi y mantene edificionan y huur esakinan cu gobierno durante 25 aña largo. Na final di e periodo di huurmento aki, e edificionan lo bira propiedad di gobierno y cu den futuro gobierno lo no tin nodi bay huur edificionan mas for di sector priva. Ta den e cuadro aki bao di Gabinete Oduber a laga construi tres edificio di gobierno, esta uno pa Departamento di Finansa y Belasting na Camacuri, uno pa Departamento di Infrastructura na Sabana Blanco y e otro na L. G. Smith Boulevard caminda ATA ta ubica actualmente.

Gabinete Eman brasa cu SOGA

Sinembargo nos no mester lubida nunca con e tempo ey e politiconan di AVP y en special Benny Sevinger a demoniza y agita contra e structura di financiamento door di SOGA. Nan a venena mente di pueblo cu e gobernantenan di MEP ta corupto, cu gobierno lo paga na total dos pa tres biaha e balor di e edificionan aki y cu ora nan drenta gobierno nan lo kibra tur e contractnan cera cu SOGA.

Sinembargo kico nos por a mira desde 2010 di e actitud di Gabinete Mike Eman pa cu SOGA? Gabinete Mike Eman tin SOGA duro den su brasanan teni y den apenas 3 aña nan a firma un cantidad di contract cu SOGA pa construccion di otro edificionan, manera entre otro e Hospital nobo, e 5 centronan multifuncional, e edificio di John F. Kennedyschool y supuestamente tambe e construccion di un HAVO/VWO school na Noord. Pero e pregunta cardinal di pueblo ta: Despues di 4 aña nos por a mira 'groundbreaking' di sikiera un di e edificionan aki caba? Nos por a mira structura di sikiera un di e edificionan aki bay laira caba? Hecho ta cu nada no ta cla ainda, pero tur dia Gabinete Mike Eman ta haci show cu tur e edificionan spirito aki.❑

*Segun comunicado manda pa MEP*

*Cuater aña di Gabinete Mike Eman a bay perdi.*

# Di con den tur e 4 añanan no a busca un solucion pa e adictonan ambulante manera cu AVP a priminti?

**ORANJESTAD** -- E siman cu a pasa Minister di Husticia Arthur Dowers - acompaña pa miembronan di Cuerpo Policial - den forma sorpresivo y bao presion di campaña, a dicidi pa bay den e area di ex Music Box na Playa y core cu tur e adictonan ambulante for di e sitio aki. Sin duda, awor cu nos ta para na un luna so pa e eleccion di september 2013, diripiente despues di 4 aña, e gobierno actual di AVP a lanta for di soño, a haya curashi y ta trata awor di busca un solucion pa cu un problema cu te cu awe ta afectando tur e comerciante, habitante y bishitantenan den e area ey.

E accion ad hoc aki di parti di Minister Dowers tabata pa tira santo den wowo di pueblo, gobierno a bin cu un solucion definitivo pa loke ta e problema di adictonan ambulante den centro di ciudad, pero ta lubida di splica pueblo cu awor ta e otro barionan den cercania di Playa ta sufriendo na man di e adictonan aki..

**DAK RIBA CABES**

Hecho ta cu Gabinete Mike Eman durante casi 4 aña no a atende e problematica di es nan den adiccion den forma responsabel. Nan cabay di campaña durante eleccion 2009 tabata cu nan lo cera Hotel Central (Dak riba cabes) asina cu nan drenta gobierno. Pero mester recorda Minister Dowers cu durante gobernacion di MEP e edificio aki a fungi como un sorto di refugio pa e adictonan ambulante, caminda nan tabata haya algo pa come, nan por a baña, haya paña limpi pa bisti, lugar pa nan por drumi y tambe e oportunidad cu tabata wordo brinda na e adictonan pa haya ayudo profesional pa cu nan drogadicto. Pues den un forma responsabel y humano gobierno di MEP a duna atencion na e problematica aki, sabiendo cu esaki siguramente no ta algo facil. Pero e forma con partido AVP a agita y demoniza henter e asunto di hotel Central aki ta algo cu nos tur mester condena.

**PROMESA Y MAS PROMESA**

Hecho ta cu desde cu AVP a drenta gobierno na 2009, e cantidad di drogadictonan ambulante den centro di ciudad a mas cu triplifica. Awendia e hendenan aki no tin luga mas pa nan por haya algo pa come, baña, haya paña limpi pa bisti y un pida luga pa nan por drumi anochi. E grupo di adictonan aki, despues cu nan a wordo saca malamente for di hotel Central, a plama den henter ciudad, y te cu awe e gobierno di AVP no tin un maneho concreto pa contra-aresta e fenomeno aki. Un paar di luna pasa, Minister Richard Visser cu yen di fanfaria a anuncia cu e lo percura pa dentro di poco bin cu un lugar parecido na loke hotel Central a brinda na e adictonan ambulante. Pero te cu awe e 'plan' aki a keda solamente na promesa y nada mas cu promesa. Pues 4 aña di Gabinete Eman a bay perdi pa cu esaki!

**ABUSO DI PODER**

Di con den tur e 4 añanan di Gabinete Mike Eman no a busca un solucion pa e adictonan aki manera cu nan a priminti durante campaña pa eleccion 2009? Gobierno a laga tur cos bay for di man y awor a core pasa bulldozer tur e adictonan ambulante aki. Esaki ta un abuso di poder. Gobierno mester a busca un solucion pa e hendenan aki, pasobra kita nan for di bista no a kita e problema y ta djies schuif e problema pa otro caminda.

Si bo kier yuda e adictonan aki bo mester tin un luga pa pone nan cu e ayudo necesario, pero tira nan atrobe riba caya no ta humano ni ta e solucion. Awor cu e otro barionan ta wordo afecta door di presencia di e adictonan aki, cual ta e solucion cu Gabinete Mike Eman lo bin cun'e pa alivia e habitantenan di e otro barionan aki tambe?❑

*Segun comunicado manda pa AVP*
*Parlamentario Clarisca Velasquez*

# Evelin wever croes su gañamento a pasa tur limite



**ORANJESTAD** -- Politiconan di oposicion ta purba bin cu promesanan falso pa enganja nos pueblo ainda prome cu eleccion cu nan si lo bai logra cosnan pa nos pueblo. Pero e biaha aki sra Evelin Wever Croes a bin cu un mentira cu ta pone instituto di parlamento su credibilidad na duda pasobra ela inventa e storia cu ela entrega un iniciativa di ley pa baha belasting riba pensioen pa nos grandinan dia 15 di november 2010 y esaki no ta berdad pasobra parlamento ora hanja un iniciativa di ley ta boek e in den su archivo y e ta duna copia di loke ela hanja na e parlamentario cu a entrega tal ley.

Pero e sra aki ja caba a bira un ganjado patologico a bin cu e storia cu ela entrega e iniciativa di ley aki pero ningun caminda na parlamento pot hanja e ley aki! Y awor e ta bin ta bisa cu e por entrega un otro original di e iniciativa di ley atrobe na parlamento. Con bo por entrega un otro original na parlamento si ja supuestamente bo a entrega e original na parlamento, E sra aki a hinka su mes den un bol di hilo cu e no por a saca su mes ora ela wordo confronta cu su ganjamento. Loke e sra aki a haci ta duna indicacion fuerte di "valsheid in geschrifte" pasobra awor bo ta core bin cu un copia di e iniciativa di ley y bisa cu ela entrega e ley aki na 15 di november 2010 pero ningun caminda parlamento tin registra cu e ley aki a drenta parlamento poniendo asina tambe e crediblidad di nos parlamento na duda.

Awor otro indicacion cu e sra Evelin Wever Croes ta ganja pasobra den ningun media por a mira tampoco cu ela entrega e ley aki na parlamento paso si ta berdad Mep lo a haci fanfaria granfi di e entrega aki pero no por mira den ningun medio di comunicacion tampoco.

Ora un parlamentario of un fraccion di un partido entrega un iniciativa di ley na presidente di parlamento ta tuma potret tambe pa pone den media cu a entrega e iniciativa di ley. Iniciativa di ley ta masha poco ta wordo entrega y si ela wordo entrega e mester a cana di caminda den e proceso y lo mester a trate caba den un reunion publico pero te dia di awe nada nada.

Tur esakinan ta prueba cu Sra Evelin Wever Croes no a entrega ningun ley na parlamento pasobra parlamento no tin nada registra tampoco. E desesperacion di e sra aki pa poder a pasa tur limite y e kier pone e crediblidad di nos parlamento tambe den duda cu su ganjamento! E ganjamento di sra Evelin a bira uno sistematico pero awor si a pasa tur limite y ta nenga di duna disculpa na nos pueblo di su ganjamento tambe y esaki ta lamentabel paso e ta purba manipula nos grandinan net prome cu eleccion.❑

*Segun comunicado di PDR*

## Andin Bikker (PDR) a sobresali den prome debate di elecccion 2013



**ORANJESTAD** -- Aruba Human Resource Association a organisa e prome debate politico pa eleccion 2013 na Radisson Hotel. Panelistastan cu a asisti tabata mr. Andin Bikker pa PDR, sr. Otmar Oduber pa AVP y mr. Ady Thijsen pa MEP.
Un audencia hopi grandi a asisti na e debate. Durante e debate Andin Bikker a sobresali cu su respuestanan conciso y al caso basa riba e preguntanan di e moderador. Varios aspecto di e programma di partido di PDR a wordo presenta na e publico den e respuestanan di Andin.
PDR y su team ta hopi contento cu e presentacion di su lider y kier a gradici AHRA pa e oportunidad pa participa na e tremendo debate. ❑




***Are you looking for a new job challenge?***

General Air Services is now accepting applications for ***Part-Time Passenger Handler Agent***.
His/her function is to give service to all passenger embarking and des-embarking Aruba including ticket sales. This mean you will be working in a team representing one of our well-known international airlines.

**Job Requirements**
- A minimum of Mavo Degree preferably attending "Avond Havo"
- Should be at least **19 years old.**
- Able to work during **week days** / **weekends** and **holidays** schedule **11:00-17:00**
- Should be responsible, self-determent, representable, and **Dynamic**
- **Customer Service Oriented**
- Fluent in speaking **English, Dutch, Spanish and Papiamento**.

**We Offer:**
- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airliners benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

***What do you have to do if you are interested?***
**Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Tuesday August 20, 2013.**



*Segun comunicado manda pa PPA*

*Benny Nisbet*

# PPA lo sigui boga pa baha accijns riba gasolin pero esaki dentro di un reforma fiscal



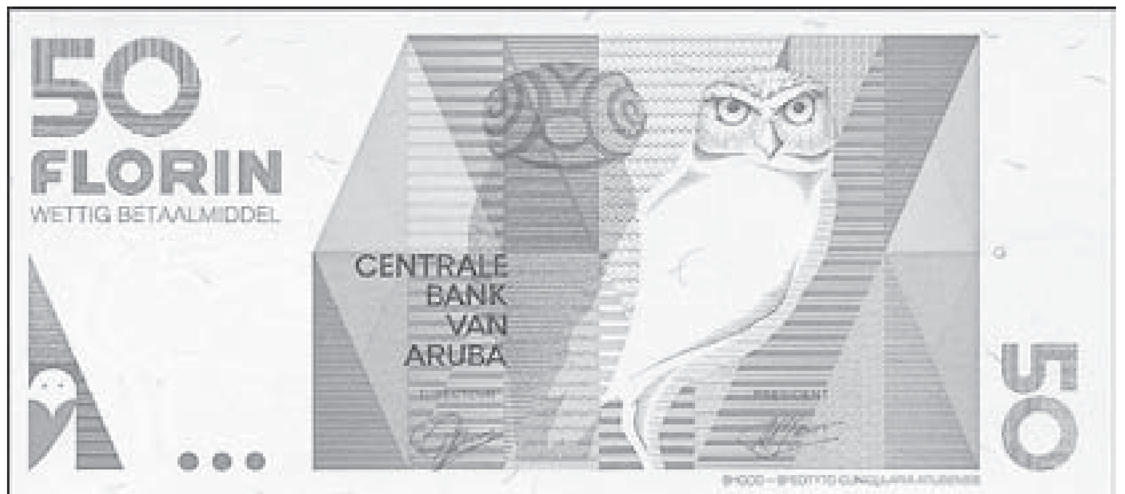
**ORANJESTAD --** E siman aki prijs di gasolin a subi cu 10 cen.
E anochi prome cu esaki tabata tin rij largo di auto na e pompnan di gasolin. Tur hende haciendo un esfuerso pa cumpra nan ultimo gasolin na e prijs mas barata.
Esaki ta indica dos cos, Cu pueblo di Aruba ta bibando den un situacion dificil, unda no tin mucho placa y cu nan kier a spaar e poco florin cu e prijs di gasolin sin e aumento di dies cen ta duna nan.
Esaki ta indica tambe ki efecto gasolin caro lo tin riba pueblo y consecuentemente riba nos economia.
Accijns riba e.o. gasolin ta un instrumento fiscal cu den concepto di PPA no ta mucho 'honesto' pa cu e chauffeurnan di auto esaki ta afecta nan cartera sumamente 'unfear'. Na prome luga un chauffeur/doño di un auto ta paga invoerrechten halto den un prijs di auto, despues paga un asina yama wegen belasting pa gobierno por cuida e red di caretera, anto ainda despues cada bes cu e kier bay core auto e ta paga extra belasting cu ta cay duro y manera un castigo.
Ora gasolin ta caro e pueblo ta move menos y consecuentemente esaki tin un efecto riba economia di nos pais.
P'esey PPA ta di opinion y nos tin tur intencion pa dentro di un reformacion fiscal entrega pueblo (parcialmente pero substancialmente) e accijns riba gasolin.
Esaki lo tene gasolin solamente na e gasto di e gasolin, e servicio di e pomp y un minimo di entrada pa gobierno.
Dentro di un reforma fiscal gobierno lo mester busca entrada na un otro forma pero mas husto/fear pa cada ciudadano y bishitante di nos pais.
Pero pueblo por conta riba cu PPA ta para pa minimalisa e accijns riba gasolin pa e presion di cada bes paga extra belasting mientras e ciudadano ta cumpra su gasolin wordo minimalisa.❑

*Segun comunicado manda pa AVP*

*Juan David Yrausquin:*

# Aprobacion di aumento di 50 florin pa tur pensionado, viuda y huerfano ta husto






**ORANJESTAD--** E ta un decision husto"asina Parlamentario Juan David Yrausquin di partido AVP a expresa despues di e reunion publico diabierna ultimo. Ey un mayoria den Parlamento a sostene e ley y e cambionan cu e mesun Parlamentario aki a propone durante inicio di e reunion algun siman pasa.

Cu e aprobacion aki, tur pensionado, cu no a haya e "extra reparatietoeslag" ainda, lo ricibi 450 florin extra riba nan pensioen di biehes dia 3 di September proximo, ora paga pensioen di luna di September. Pa aña e pensionadonan ta bay dilanti cu 600 florin extra, locual sin duda lo sa di mehora nan poder di compra significantemente.

Algun siman pasa ora cu Parlamentario Juan David Yrausquin a presenta e amienda di fraccion di AVP tocante igualdad riba "Extra Reparatietoeslag" pa pensionadonan, un total di 12 Parlamentario a sostene. E amienda presentador di fraccion di AVP tabata pa busca un igualdad pa tur pensionado sin excepcion, lo beneficia di un ahustacion pareu di 50 florin pa un y tur. Di e forma ey e lei lo ta mas husto, ya cu na un principio ta solamente un grupo lo a beneficia di dje.

Parlamentario Yrausquin a splica cu e lei lo a otorga un ahustacion di 85 florin pa pensionadonan di sector publico (ex-ambtenaar); y un ahustacion di 50 florin pa un grupo di 3500 pa 4 mil pensionado di AOV cu no ta hayando niun entrada extra. Mientras cu otro grupo lo a haya cero florin di ahustacion. Den e grupo aki cu tabata haya cero florin di ahustacion ta cay e pensionadonan cu a traha ya sea den Hospital, Lago y sector hotelero. Nan ta un grupo cu ta hayando un pension masha humilde; y cu nan no merece cu lo ser priva di un ahustacion di 50 florin.

Igualmente Juan David Yrausquin a splica e tempo ey cu e amienda no lo a trece un peso adicional riba loke a ser presupuesta cu tabata un suma di 21 miyon florin. Pesey di un forma responsabel a presenta e amienda, cu a haya aprobacion di Gobierno. Parlamentario Yrausquin a boga pa un total di 17 mil pensionado beneficia di e ahustacion aki cu ta drenta na vigor pa e pensioen di September.

Specialmente for di e pensionadonan a sali hopi bos di elogio, sosten y gradicimento pa e forma husto con Juan David Yrausquin a atende cu e cambio den ley, den cual nos grandi nan cu a traha asina tanto pa nos pais den pasado, lo por disfruta di un pensioen mas husto y cu un miho poder di compra. ❑



*Cu tarifa stabiel y cu perspectiva positivo di crecemento*

# A.M. best ta afirma e tarifa di nacional general insurance corporacion (Nagico) n.v.

**ORANJESTAD,** Aruba - 19 di augustus 2013: A.M. Best Co. a afirma e rating di forsa financiero di B++ (Bon) y e tarifa di e usuario di credito di 'bbb' di Nacional General Insurance Corporacion (NAGICO) N.V. (St. Maarten) y Nagico Insurance Compay Limite (NICL) (Anguilla). E perspectiva di tur e tarifanan ta stabiel.




E tarifa ta refleha e propiedadnan en comun di NAGICO y NICL, un canalisacion di ahusta di risico consolida adecua den e añanan actual, un instabilidad global y e presencia di NAGICO den su mercado dominante, den su mercado domestico. NAGICO ta e compania di seguro lider na St. Maarten cu un mercado dominante den Caribe Hulandes, mientras NICL ta un di e companianan lider den diferente mercado den exterior.

Riba un base individual y consolida, e companianan ta sigui reporta un instabilidad global di operacion. Dunando nan empresa madre un dividendo minimo di exigencia, tanto NAGICO y NICL tabata capaz pa aumenta nan capital durante e retencion di entrada. Consecuentemente, ambos compania a continua na mantene mas di e risico adecuado – ahusta e capital pa nan profiel di negoshi actual. Adicional, NAGICO y NICL a implementa polisa di maneho di risico y procedura pa evalua y maneha risico den nan operacionnan.

Compensando parcialmente e factornan faborabel di tarifa dor di e mercadonan regional competitivo den cual NAGICO y NICL ta opera algo di e flexibilidad financiero limita di ambos compania como un resultado di nan structura di propiedad priva. Tanto NAGICO y NICL, mescos cu otro companianan di seguro den nos region, tin exhibicion significativo pa perdida catastrofico. Ambos exhibicion catastrofico ta maneha e risico aki mediante e utilisacion di bolbe sigura e limite di nan exhibicion catastrofico na un nivel manehabel y di proteha nan surplus contra e frecuencia di e eventonan catastrofico.

Mientras e tarifa nan di NAGICO y NICL ta stabiel, e factornan cu por contribui na e aumento di tarifa ta inclui mehoracion sostenibel den nan prestacion di inscripcion, consistiendo di un interes global riba termino largo y actualisa e risico di nan tarifa na St. Maarten y Anguilla. E factornan cu por conduci na un accion di tarifa negativo ta inclui perdida significante di mercado consolida, un sostenibel rechasa den interes di inscripcion, deterioracion significante den capital di ahusta di risico manera ta midi pa e modelo di capital di A.M. Best y un bahamento di tarifa di risico na e paisnan di St. Maarten y Anguilla.

E metodologia uza den determina e tarifa ta di Best Credit Rating Methodology, cu ta proporciona un splicacion comprensivo di e proceso di tarifa di A.M. Best y ta contene e diferente criterio di tarifa pone den e proceso di tarifa. E criterio principal cu ta uza ta inclui: "Understanding Universal BCAR", "Rating Members of Insurance Groups", Assessing Country Risk", "Catastrophe Analysis in A.M. Best Ratings", "Understanding BCAR for Property/Casualty Insurers", y "Risk Management and the Rating Process for Insurance Companies."❑




***Are you looking for a new job challenge?***

General Air Services is now accepting applications for ***Part-Time Ramp Handler Agent.*** His function is to receive, prepare, load and offload all passengers' luggage that arrive and depart on daily flights, and different other tasks on the ramp. You will be working in a team servicing one of our well-known international airlines.

**Job Requirements**
- A minimum of EPB Degree.
- Should be at least **19 years old.**
- Able to work during **week days** / **weekends** and **holidays** schedule **11:00-17:00**
- Should be responsible, self-determined, representable, and **Dynamic**
- Excellent knowledge of the English language in word and in grammar.

**We Offer:**
- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airliners benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

***What do you have to do if you are interested?***

**Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Tuesday August 20, 2013.**

# TV-11 a yama ATV bon bini riba mercado Boneriano



**ORANJESTAD, Aruba** – 17 di augustus 2013: Pa hopi aña diferente medio di comunicacion na Corsou y Boneiro a trata di haya e señal di ATV riba un base constante pa enrikece nan fuente di informacion pa nan mercado local. Cada biaha sinembargo e aspectonan tecnico tabata un barera. No mucho tempo atras Patrick Dowling, gerente general di Flamingo TV tabata na Aruba pa combersa cu su homologo na Aruba Broadcasting Company (ATV), Tom Pietersz y den un tempo record nan a logra pone tur e rekisitonan riba un linea pa asina por a ranca sali.

Diahuebs ultimo tabata asina leu cu ATV a cuminsa cu su transmision 24 ora pa dia riba e mercado di Boneiro y esaki a bay den e forma creativo di ATV cu ya comunidad a custuma cun'e caba. A haci un set di entrevista na Boneiro cu personanan cu tin añanan largo ta anhela di por mira ATV su noticiero dinamico, su programanan exclusivo y atractivo y su personal di talentonan cu ta asina bon mira tur caminda cu nan bay. Tambe ATV a papia cu algun personahe Boneriano biba na Aruba, kendenan a ratifica y confirma con grandi e deseo ta pa mira ATV na Boneiro y cu nan ta contento di tende di nan famia y conoci nan aya cu porfin ta asina leu.

Sin duda e toke special a bin Diahuebs anochi ora cu dilanti di un set crioyo, e banda popular "Rincon Boys" a habri "Noticia Awe Nochi" cu nan tononan Boneriano, cu ta bon pega tanto na Aruba como na Boneiro. E quinteto presente a sigui anima henter e ora di noticia den un forma sumamente entusiasma y alegre, poniendo e team tecnico di ATV baila mas cu traha. Asina mes e team a percura pa core un show strak di noticia.

ATV Aruba a cuminsa cu su transmisionnan na September 1996 y a sa di haci un diferencia grandi den e industria di television riba nos isla. No solamente pa su noticiero "Noticia Awe nochi" pero tambe pa su demas programacion y transmisionnan bibo for di diferente evento. Cu un personal cu ta presenta y reporteronan capaz di entretene y informa e comunidad den gran forma. ❑

*Celebracion 50 aña di introduccion di Dienstplicht na Antias (Aruba)*

# Lichting 1963 ta recorda nan temporada




**Frances Kelly, Oscar Bikker (ifm), Chomon Jansen, Andre Curiel, Marco Orman y Ruben Boekhoudt.**

**ORANJESTAD -** Durante e periodo di servicio militar obligatorio, e prome Lichting 1963 a forma un conhunto musical.
Durante nan periodo den servicio militar, e conhunto musical tabata anima diferente actividad. Por mira caranan conoci den nos comunidad, manera Frances Kelly, Oscar Bikker (ifm), Chomon Jansen, Andre Curiel, Marco Orman y Ruben Boekhoudt.
E hoben nan aki y mas di e prome Lichting 1963 lo wordo honra diasabra dia 31 di Augustus, celebrando 50 aña di introduccion di Dienstplicht na Antias (Aruba). Persona di contacto ta Ruben Boekhoudt tel.: 5859962❑

*Celebracion di 50 aña di introduccion di Dienstplicht na Antias (Aruba)*

# Raspa Djaka Lichting 81/2 ta participa cu 2 team durante Speed-mars



**Juancho Werleman, Robby Schwengle y Toko Gomes.**

**ORANJESTAD -** Lo bay tin un team cora y uno blauw di e lichting 81/2 miho conoci como Raspa Djaka.
Raspa Djaka lo competi contra e otro lichtingnan, pero tambe nan lo competi contra e otro team di Raspa Djaka mes. Algun di su participantenan lo bay ta Juancho Werleman, Robby Schwengle y Toko Gomes.
E otronan ta train scondi den e seronan di Parke Arikok. Raspa Djaka ta invita tur e otro lichtingnan pa traha nan team y participa na e celebracionnan cu lo bay tin riba diasabra 31 di augustus venidero. Persona di contacto ta Robby Schwengle cel.: 5640784❑

BE SMART
5.50
SNACKBOX
KFC
add 1.50
for Small Drink
1 Piece of Chicken
2 Crispy Strips or 2 Hot Wings
1 Small Fries

BON DIA Aruba

*Usuarionan di Master Card awor ta wordo atrae pa bishita Aruba y pa gasta durante bishita*

# Aruba awor parti di programa "Priceless Experiences" di MasterCard

**ORANJESTAD** - Despues di mas di 1 aña di combersacion intensivo entre Aruba Tourism Authority (ATA) y e compania MasterCard, unda a explora diferente area di colaboracion, a logra concretisa un otro "partnership" na beneficio di turismo. Aruba ta e di 4 destino den Caribe, cu tambe ta forma parti di e "Priceless Experiences Program" di MasterCard.

ATA ta hopi satisfecho y contento cu e logro aki, mirando cu "Priceless Aruba Mastercard" ta un programa cu ta ofrece tur esunnan cu tin e carchi di MasterCard, experiencianan y ofertanan unico na diferente destino cu ta forma parti di e programa, incluyendo Aruba.

"Esaki kiermen cu e personanan cu tin nan carchi di MasterCard lo haya diferente oferta, experiencia unico durante nan estadia na Aruba, pero incentivonan cu tambe por stimula nan pa bishita Aruba. Pa medio di e programa aki Aruba lo yega na tur esunnan cu tin e carchi di Mastercard. stimula nan pa gasta mas durante nan estadia of pa bishita Aruba. Priceless Aruba tin hopi similaridad cu obhetivonan di Turismo pa cu Aruba unda dos aspecto sigur ta hopi importante: aumenta e cantidad di placa cu e bishitantenan ta gasta durante nan bishita na Aruba y pa atrae e bishitantenan pa bin Aruba," asina Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di ATA a splica cu un sonrisa di satisfaccion pa e logro aki.




Andres Gonzales,VP Territory Head Eastern Caribbean, ta considera esaki como un momento hopi special pa MasterCard, specialmente mirando cu Aruba awo, ta forma parti di e campaña global di e programa "Priceless Experiences" cu ta wordo promociona na ciudadnan grandi, manera: Paris, London, New York, Miami y pa cu Caribe: Puerto Rico, Republica Dominicana, Bahamas y awor Aruba.





"E parti importante di Priceless Experiences and Priceless Aruba ta cu nos ta trece turista adicional, pues nos ta aumenta e trafico di turista, door cu MasterCard ta un Global Brand y compania internacional cu tin diferente canal pa activa mas bishitante pa medio di diferente banco rond di mundo. E beneficio di e programa aki ta, cu no tin niun costo. E ta un programa cu diferente opcion, beneficio, descuento, premio y hopi sorpresa mas y no ta importa si bo ta biba na Aruba, ya cu e programa aki ta uzabel tambe na Aruba, unda por haya descuento na varios restaurant, hotel y tienda riba e isla," asina Andres Gonzales a enfatisa.

Definitivamente e programa di MasterCard ta duna acceso pa experiencia algo unico y ta ofrece cantidad di beneficio, awor na Aruba tambe. ATA ta masha contento di por a logra e partnership aki cu MasterCard.

**ARUBA TOURISM AUTHORITY**

Aruba Tourism Authority tin como meta pa ta un organisacion di mercadeo innovativo y efectivo cu ta posiciona e marca Aruba como e destinacion turistico di prome nivel, enfocando riba calidad di e experiencia y di turismo pa Aruba. Una bes aki na Aruba, un turista su experiencia ta depende di infrastructura turistico y e interaccion cu nos hendenan. Sea cu e persona en cuestion ta traha den e industria turistico of den cualkier otro ramo riba Aruba, tur por tin un impacto positivo riba turismo y bienestar di economia e isla. Pa mas informacion subi e website di www.aruba.com of "like" nan riba facebook/oficinaditurismo". Explora Aruba su app.aruba.com.❑












*Proyecto di Gabinete Mike Eman y I Love Aruba*

# Tremendo reconocimento pa hobennan den weekly planner



**ORANJESTAD** – Pa duna un inspiracion na hobennan na Aruba, Prome Minister Eman a cuminsa algun luna atras cu un proyecto cu e meta pa trece hobennan hunto cu a destaca den ramo di sociedad manera deporte, musica, cultura y mucho mas. Hobennan cu talento pa loke nan ta haci, y cu dedicacion, a sa di destaca na Aruba of den exterior. E proyecto di Prome Minister tabata pa crea un weekly planner caminda ta reconoce y ilustra e asina yama 'Role Models' aki pa nan por inspira tur otro hoben di nos pais. "E role models aki a demostra cu kico bo pone bo curason na n'e bo por logra y nan merece nos apoyo." Premier Eman a bisa durante e ceremonia di presentacion y entrega di e weekly planner na e hobennan cu a destaca.

"Nos tin mester di idealnan asina pa nos por haya principalmente den hobennan, un luz, un inspiracion di con pa cana miho y con pa alcansa nos metanan y pa nunca pensa cu un meta por ta inalcansabel pa un persona cu a pone su curason na dje." Den asociacion cu I Love Aruba Gobierno di Aruba a laga traha e agenda cu a keda presenta diabierna ultimo den un recepcion masha bunita ofreci na famia y amigo di e hobennan, pero tambe un publico grandi, danki na cooperacion di Paseo Herencia. "Nos ta hopi contento cu nos por a cera un acuerdo cu I Love Aruba y Paseo Herencia pa crea e proyecto aki."

E ehemplar di e agenda titula 'Hoben y Talentoso' a keda entrega na cada un di e hobennan selecta pa forma parti di dje. Nan a ricibi esaki for di man di Minister President Mike Eman hunto cu su palabra di pabien y motivacion pa sigui resalta den nan respectivo tereno y ta asina un ehempel pa otro hobennan. "Esaki ta ciudadanonan hoben di nos pais cu den arte, cultura, deporte, comercio y den tur aspecto di bida ta demostra curashi, ta demostra determinacion y ta demostra mas cu tur cu ora bo pone bo curason na algo y bo ta determina den dje, bo ta logra," e prome mandatario a bisa.

Mayornan tambe a ricibi palabranan di elogia di Prome Minister Mike Eman reconociendo e influencia grandi cu nan tin den desaroyo di e mucha y loke e ta haci di su bida. El a splica cu el a bishita gran mayoria di e hobennan den nan practica of sesion y a ripara cu mayornan ta hunga un papel importante den nan bida. "Corda tur dia cu loke boso laga den nan curason, loke boso inspira nan cun'e, ta haci un diferencia hopi grandi den nan bida. Danki pa ta mayornan, ruman, famia y amigonan asina special."

"Cada un di nan wowonan ta ilumina cu speransa, pa no solamente haci nan mayornan orguyoso, pero tambe haci Aruba orguyoso y nos ta orguyoso di nan pa e motibo ey." E anochi aki es nan presente por a ripara exactamente pakico e hobennan ta destaca den nan ramo of hobby. Varios di nan a toca, a canta, baila of declama. Pa medio di e weekly planner a reconoce deportista, musico, poeta, bailarin y hasta inventornan. Tambe a inclui dos atleta di Special Olympics.

"Aruba no por ta mas orguyoso di tin hobennan asina talentoso. Hobennan cu a kibra record, cu ta triunfa na Aruba y internacionalmente, cu tur dia ta marca paso. Un isla chikito cu talentonan asina grandi". Prome Minister a gradici e grupo di hoben cu ta inclui por cierto e proyecto di Formacion Social pa ta ehempel pa nos comunidad y pa otro hobennan. "Nos a mira boso, nos kier reconoce boso y kier duna boso e empuhe pa sigui pa dilanti y sigui ta role models." ❑

*Den grandi pa e celebracion di 50 aña di introduccion di Dienstplicht na Antias (Aruba)*

# Lichting 87/3, ta reta cualkier grupo pa Speed-mars 9 km

**ORANJESTAD -** Diasabra 31 di augustus 2013, den e solo cay ente y e subi/baha nan for di Santa Cruz te cu Pos Chikito lo tin e Challenge Speed-mars di 9 kilometer.

Andy Martinus, Damasco Kelly, Richard "Nun" Flanegin y nan "secret weapon" camufla den e mangel nan patras di nan riba e potret, di e poderoso Lichting 1987/3 ta reta cualkier grupo/lichting pa e Speed-mars. E reto aki ta bay muy en special pa es nan cu a bay cana suave suave den "matig klimaat" y "platte land" na Nijmegen ultimamente. Si bo kier purba bo suerte, contra nos lichting 1987/3, forma bo grupo di 5. Tur mester ta di mas o menos e mesun edad (lichting). Bo mester por core y cama, den solo y ta den bon condicion.

Si boso logra yega, nan lo regala nan medayanan

Persona di contacto ta Andy Martinus cel.: 742-8440.❑




**Andy Martinus, Damasco Kelly, Richard "Nun" Flanegin y 2 "secret weapon".**

BON DIA Aruba

*Un otro iniciativa comercial di Aruba Bank*

# E serie di lectura cooperativo di 3 dia lo provee un experiencia impactante

**ORANJESTAD** – Mientras cu e mundo di negoshi constantemente ta mira desaroyonan nobo, Aruba Bank a dicidi di organisa un serie di lectura cooperativo di tres dia, invitando su clientenan entrepreneur y di negoshi, pa asina keda na altura di e ultimo desaroyonan.



E serie di lecturanan lo tuma luga na Renaissance Convention Center, cuminsando diamars, dia 27 di Augustus y lo termina diahuebs, dia 29 di augustus. E lecturanan lo tuma luga for di 8'or y mey di mainta pa 11'or y mey di mainta tur dia.

E serie di lectura corporativo di 3 dia ta similar na e evento organisa pa Aruba Bank na Juni, den e Young Entrepeneur Center den e edificio principal di Aruba Bank na Camacuri.

E lectura, titula "Breakfast Meeting: Leadership & Management" a wordo duna pa Cos Storm y a termina den un exito total. Pa e proximo buelta, Aruba Bank ta ofreciendo tres lectura consecutivo, diseña na e interes di su clientenan corporativo.

Cada orador lo ofrece informacionnan valioso, cu ta actual y relevante na e negoshi contemporaneo. Riba diamars, dia 27, Ryan Kock lo presenta e topico di "Mergers and Acquisitions". Riba diaranson, dia 28 di Augustus, Jeanette Solognier lo presenta e topico di "Compliance" y riba diahuebs, dia 29 di augustus, Martijn Balkenstein lo papia riba "Macro Economic Developments."

Registra prome cu diahuebs, dia 22 di augustus, 2013. Pa registra, bishita www.arubabank.com/corporate y yena e formulario digital, pa asina ey garantisa bo luga na e lecturanan interesante y up-to-date, presenta pa Aruba Bank.❑

*Riba un bishita di estado, kedando na Divi Aruba Phoenix Beach Resort*

# Sergio Fajardo, Gobernador Colombiano di e Estado di Antioquia, a disfruta di un vakantie bon mereci



**ORANJESTAD** - Sergio Fajardo, e Gobernador di e Estado di Antioquia, na Colombia, y ex Gobernador di e ciudad di Medellin, tabata e orador principal invita pa bishita e Universidad di Aruba. Fajardo a wordo recluta pa Fesca, Fundacion Estudionan Social Cristian Aruba, y a wordo pidi pa comparti su experiencia amplio den renobacion urbano cu personanan di influencia den nos comunidad, durante un conferencia titula "Oranjestad, Spatial Planning Revisited", cu a conta cu presencia tambe di e Prome Minister di Aruba, Mike Eman, y pa e Minister di Infrastructura, Benny Zievinger.

Fajardo tambe a probecha di e invitacion di Gobierno pa extende su estadia akinan cu un vakantie cortico na Divi Aruba Phoenix Beach Resort, unda el a disfruta di hospitalidad super bon, cuminsando cu un bon bini di VIP di Gerente General di e resort, Gerrit Griffith, Yvette, e Supervisor di Front Office, y Pedro Vargas, Gerente di Rooms Division.❑

# Fellow a basha na Lowlands





**ORANJESTAD** — E productor y artista local Michael Lampe, cu ta haciendo furor ultimamente bou nomber di Fellow, a estrena diabierna pasa ariba e festival Lowlands na Hulanda.

Diabierna tabata e prome anochi di e edicion di Lowlands pa e aña aki. Fellow, hunto cu VJ Ken Wolff tabata parti di Global cLIMAx to the Bass, cual ta un serie di deejay-set den di un par di e miho exponentenan na Hulanda di e generonan di Moombahton, Bubbling y Global Bass. Fellow y Ken tabata ariba e line-up hunto cu Gato Preto y Tommi Benders di e famoso fiesta Bomb Diggy na Amsterdam. E toca tabata 2'or di madruga – basicamente e ora mas hot - den e asina yama India Tent, cual tabata rand rand di fanatico di musica electronico. Pues por bisa cu Aruba a wordo representa duro na Lowlands!

Lowlands ta e festival di musica y arte mas grandi di Hulanda, y un di esunnan mas prestigioso na mundo. Cada aña na fin di Augustus e organisacion ta pone un cantidad di tent y stage grandi ariba un tereno gigantesco na Biddinghuizen pa un festival di tres dia largo na unda e artistanan mas grandi den mundo di musica rock y dance ta toca. Alabes tambe tin amplio luga pa baile, teatro, literatura, cine, instalacionnan y otro formanan di arte y media manifesta nan mes. E festival ta asina popular cu cada aña e ta sell out den un tempo record, lunanan prome cu e artistanan cu ta bay toca ta wordo anuncia. Pa un artista Arubiano manera Michael Lampe, esaki tabata otro oportunidad mas pa destaca y presenta su mes na un publico grandi. Esaki mas cu claro tambe ta conta pa e artista visual Arubiano Ken Wolff, cu pa añanan caba ta traha e parti visual di e shownan di Fellow.

Michael Lampe no a keda keto den ultimo lunanan. Na Hulanda y na Aruba el a toca no solamente como Fellow, bashando beats den clubnan grandi manera Air hunto cu e crew di Major Lazer y tambe cu Jillionnaire di e mesun grupo aki na Hard Rock Café aki na Aruba. Tambe cu su banda Datapanik el a haci presentacion aki na Aruba y na Arubadag na Hulanda, presentando e album nobo 'Cunucu Rave'. Ultimamente Fellow ta tocando tur diadomingo na Local Store, hunto cu Masbango, Top Rankin y otro deejaynan local y internacional cu ta wordo invita cada siman. Tin diferente proyectonan den pipeline pa Fellow e aña aki, pero e proximo highlight despues di Lowlands ta bay bira su presentacion ariba diadomingo 8 di september na Aruba su propio Electric Festival. Eynan e lo comparti e stage cu entre otro Nicole Moudaber, Boris y Patrick M. ❑




# Suspendi pa 105 wega

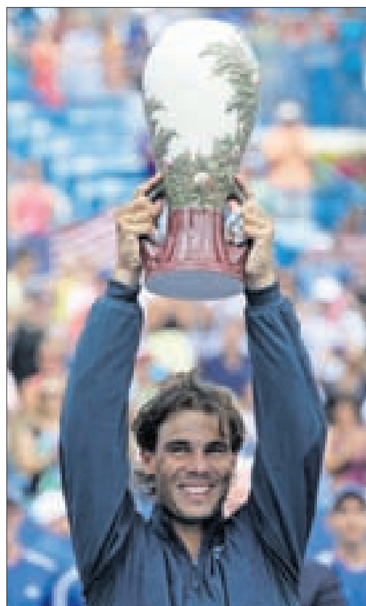
Pagina B3

## Levante a wordo golea



Pagina B2

## Nadal ta gana den tennis



Pagina B3

## Aruba a golea Virgin Island



Pagina B4

BON DIA Aruba

*Vigente Campeon di Liga Spaño ta cuminsa su wega bon*

# Barcelona ta golea Levante





**Barcelona, SPAÑA** – Barcelona tabata tin mester di 45 minuut di wega pa golea ayera Levante. E wega a termina cu un score di 7-0 durante e estreno di e Argentino Gerardo "Tata" Martino cu ta na mando.E campeon vigente di e Liga Spaño a cuminsa cu e temporada unda cu e Chileno Alexis Sanchez ta habri e marcado na tres minuut di wega cu e prome gol, despues sigui pa Lionel Messi na 12 y 43, Dani Alves (24), Pedro Rodriguez (26 y 73) y Xavi Hernandez na 45 minuut. Martino a gosa di un debut cu e tabata soña di a haci mey dozijn di gol den e prome tempo, incluso el a laga riba banki na inicio di e wega, e Brasilero Neymar hunto cu Andres Iniesta y Jordi Alba.❑

*Wega di futbol Liga Spaño*

# Isco Alarcon ta salba Real Madrid





**Madrid, SPAÑA –** Un tiro di cabes di Isco Alarcon faltando tres minuut pa e wega termina, ta duna Real Madrid un triunfo cu a inicia su wega cu duda, den e estreno oficial di Carlo Ancelotti. Real Madrid ta gana Real Betis cu e score di 2-1.

E estreno di e tecnico nobo di Real Madrid a sembra duda den e stadion Santiago Benabeu. Supera di e "tormenta Mourinho" cu a daña e ambiente y a enfrenta e fanaticada, e ilusion tabata marca e prome pasonan di un era nobo cu Carlo Ancelotti na mando. Poco tabata spera un rival duro como Real Betis. Den e di dos tempo, Cristiano Ronaldo ta faya otro tiro pa Real Madrid, Nosa ta bolbe faya un remate di cabes y e Argentino Angel Di Maria cu a drenta como suplente tambe ta faya un gol. ❑

*Weganan di futbol Liga Aleman ta continua*

# Borussia Dortmund ta gana Eintracht Braunschweig



**Berlin, ALEMANIA** – E suplente Jonas Hofmann tabata e figura cu a destaca ayera pa Borussia Dortmund momento cu el a anota un gol y ta haya un tiro penal durante e wega victorioso di 2-1 contra Eintracht Braunschweig di e Liga Aleman.

Hofmann a drenta den e di dos tempo y na 75 minuut di wega e ta anota cu un tiro cu ta pasa e muraya di defensa cu Mats Hummels. Na 86 minuut di wega Ermin Bicakcic ta tira e delantero di 21 aña den area di penalty, mientras cu Marco Reus ta anota desde diesdos stap. ❑

*Tenista Spaño tin 11 final di tennis gana*

# Rafael Nadal ta gana torneo di Cincinnati

Cincinnati, MERCA – E tenista Spaño Rafael Nadal mester a forsa su mes hopi por a gana ayera John Isner den e final di e torneo di Cincinnati. E Spaño di 27 aña a gana 7-6(8) y 7-6 (3) contra e Mericano. Un siman atras Nadal a impone na Montreal y awo el a gana dos campeonato sigui riba cancha di superficie duro pa prome biaha den su careda. Nunca el a yega un final di Cincinnati.

Esaki ta su di cinco Masters di temporada, cual nunca el a logra gana. Awo e ta empata cu Novak Djokovic pa e mayor cantidad di Masters gana den un temporada desde 1990. E aña aki e tin un averahe di 53-3 y alcansa 11 final di e ultimo diesdos torneo. Isner tabata tin un di su miho simannan ya cu el a elimina e prome na cabes di e serie Djokovic den e cuarto final di e torneo. ❏



*Torneo di Atletismo Mundial*

# Usain Bolt ta gana medaya di oro den relevo 4x100

**Moscu, RUSIA** – E rey di atletismo den tur sentido, y awo cu titulonan. Tur esaki ta e Jamaiquino Usain Bolt. Despues di a logra completa tres medaya di oro di coremento lihe na Moscu, e sensacional "Rayo" di Jamaica a bira ayera e competido mas comenta den e historia di tres decada den e mundo di atletismo.

Den e ultimo meternan Bolt ta bay cu e victoria den relevo di 4x100 pa Jamiaca. Den e tabla di historia mundial Bolt tin dies medaya, cual ocho ta di oro y dos ta plata. El a laga Carl Lewis atras, kende den su trayectorio a acumula ocho medaya di oro, un di plata y un di brons den e testnan di velocidad y salto di largo.❏



*Detriot Tigers ta gana*

# Miguel Cabrera ta yega 40 homerun

**Detroit, MERCA** – E Venezolano Miguel Cabrera a conecta su di cuarenta homerun y ta añadi un hit pa yuda Max Scherzer bira e prome pitcher cu diesocho triunfo den e campaña, mientras cu Detroit Tigers ta gana Kansas City Royals ayera cu e score di 6-3. Cu e triunfo aki Detriot ta bay cu e serie di cinco wega.

Cabrera, ganado di e Tripel Corona di e campaña anterior, apenas e di tres hungado desde 1921 cu ta suma mas o menos cuarenta homerun y 120 produci, ta bati cu un promedio di mas o menos .350 den 116 wega. Cabrera a uni na un club cu Babe Ruth y Jimmie Foxx ta, segun STATS.

Scherzer (18-1) a laga pasa dos careda y cinco hit den ocho inning. Hunto cu Roger Clemens, e unico pitcher desde 1919 cu a logra diesocho triunfo den su prome diesnuebe decision, segun STATS. ❏



*Despues di a resulta positivo di substancia prohibi*

# Miguel Tejada suspendi pa 105 wega di baseball

**Misuri, MERCA** – E pelotero Miguel Tejada a ricibi un di e castigonan mas severo den e historia di baseball, despues cu el a wordo suspendi diasabra pa 105 wega pa motibo cu e a sali positivo di droga (Adderall) durante control di antidope.

E Dominicano di 39 aña ta riba e lista di lesion di 60 dia pa e team di Kansas City Royals. Tejada no lo apela e castigo, y lo cuminsa cumpli cu e suspension inmediatamente. Anteriormente e basebolista a sali positivo pa e substancia, cu a expone na un suspension di 25 wega pa un di dos positivo y di 80 pa un di tres cual a sosode den e temporada aki.

Major League ocasionalmente ta otorga excepcion medico cu ta permiti un pelotero uza droga manera Adderall pa e tratamento di tension y otro enfermedad. Sinembargo, Tejada ya no tabata tin autorisacion pa uza e droga, pa cual e resultadonan a resulta positivo pa un suspension.

"Mi tin un condicion medico cu ta rekeri medicina como parti di e tratamento medico. Por lo tanto, mi a tuma mi medicina mientras cu mi tabata aplica pa un extension di uzo terapeutico," Tejada a expresa. "Bou di e rekisitonan di e programa colectivo di droga, mi a cometi un eror di tuma e medicina."❏



BON DIA Aruba

*Virgin Island derota 10 - 0 cu 6 gol di Jean Pierre van der Linden*

# Seleccion di futbol U-15 a logra tres victoria den CONCACAF na Cayman Island


**Seleccion di futbol U-15.**


**Entrenadonan cu a compaña e seleccion.**

**ORANJESTAD** - E seleccion di futbol U-15 di Aruba bou guia di Marvic Bermudez y Fernando Tromp ta resalta den e CONCACAF U-15 Championship na Cayman Island cu e scorenan di 4 - 0, 6 - 0 y 10 - 0. Cu tres victoria convincente y sin permiti un solo gol, e seleccion di Aruba ta den tremendo forma y ta lider di e tabla di posicion.
Den e ultimo wega contra di Virgen Island e golnan tabata bini uno tras di otro. E hungado grandi sin duda tabata Jean pierre van der Linden kende a tuma 6 gol na su encargo, mientras e otronan a ser anota pa Hakeem Charles, Christopher Leung, Ethan Calister,

GROUP A

| | Club | G | Home Team W | D | L | Away Team W | D | L | Total W | D | L | Gf | Ga | +/- | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Aruba | 3 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 20 | 0 | 20 | 9 |
| 2 | Bermuda | 3 | 0 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 12 | 0 | 12 | 9 |
| 3 | Cayman Islands | 3 | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 20 | 3 | 17 | 6 |
| 4 | Bahamas | 3 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 8 | 5 | 3 | 3 |
| 5 | US Virgin Islands | 3 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 3 | 0 | 26 | -26 | 0 |
| 6 | St. Maarten | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 3 | 0 | 26 | -26 | 0 |

**Pool A cu Aruba ta den dje.**

Christepher Jansen. Cu e 6 golnan contra di Virgen Island ta haci cu Jean Pierre a anota su di 9 gol den e torneo y ta haci automaticamente e top-scorer.
Un pabien sigur na e seleccion di Aruba cu ta logrando bon papel. Ta masha tempo un seleccion hoben di Aruba no a logra un prestacion bon pafo di cas manera ta e caso di e seleccion aki. Suerte na e seleccion U-15.❑

# Na caminda pa Copa Don Elias Mansur 2013

**ORANJESTAD** – Un biaha mas lo inicia e torneo di Copa Don Elias Mansur 2013. E torneo aki tin e aprobacion di Arubaanse Voetball Bond (AVB). E ekiponan ta cla un biaha mas pa enfrenta otro durante 1 siman largo prome cu e campeonato di AVB inicia.



a.s.v. Racing Club Aruba " R. C. A. "
funda 15 Februari 1934 · Solito z/n
Oranjestad, Aruba

COPA DON ELIAS MANSUR
*23 AUGUSTUS te 01 SEPTEMBER*

| Poule A | Poule B | Poule C |
|---|---|---|
| 1. R.C.A. | 1 La Fama | 1 Britania |
| 2 Brazil Jrs | 2 Dakota | 2 Estrella |
| 3 Riverplate | 3 Trupial | 3 Cravel |

| | | | | | SCORE | Refree | Linesman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Diabierna 23 Aug | | | | | | |
| 1 | 7.00pm | 1. R.C.A. | 2 Brazil Jrs | A | - | | |
| 2 | 9.00pm | 1. Britania | 2. Estrella | C | - | | |
| | Diasabra 24 Aug | | | | | | |
| 3 | 5.00pm | 1 La Fama | 2 Dakota | B | - | | |
| 4 | 7.00pm | 2. Brazil Jrs | 2. Riverplate | A | - | | |
| | 9.00pm | 2. Estrella | 3. Caravel | C | - | | |
| | Diadomingo 25 Aug | | | | | | |
| 5 | 4.00pm | 2. Dakota | 3. Trupial | B | - | | |
| 6 | 6.00pm | 1. RCA | 3 Riverplate | A | - | | |
| 7 | 8.00pm | 1. Britania | 3. Caravel | C | - | | |
| | | | | | | | |
| | Diaranson 28 Aug | | | | | | |
| 8 | 8.00pm | 1 La Fama | 3 Trupial | B | - | | |
| | | | | | | | |
| | Diahuebs 29 aug | | | | | | |
| 9 | 6.00pm | Loting | | | | | |
| | | | | | | | |
| | Diasabra 31 Aug | | | | | | |
| 10 | 7.00pm | | | | - | | |
| 11 | 9.00pm | | | | - | | |
| | Diadomingo 1 Sept | | | | | | |
| 12 | 6.00pm | 3de plaats | | | - | | |
| 13 | 8.00pm | Finale | | | - | | |

**REGLANAN DI E TORNEO**

1. Un partido ta consisti di 2 X 45 minuut.
2. Ekiponan mester ta presente 30 minuut prome cu e ora stipula cu e partido ta cuminsa.
3. Ekiponan tin te cu 15 minuut prome cu wega cuminsa pa entrega e formulario di wega na e arbitro.
4. Por haci maximo 7 cambio, esaki ta inclui e keeper.
5. Por participa mas cu 3 stranhero inscribi na Aruba temporalmente (tijdelijke verblijfsvegunning) of definitivo, pero nan mester tin carnet di AVB.
6. Hungadonan cu ta den tramite mester di un copia di su retiro cu stempel di AVB, mas un ID valido.
7. Un hungado cu tin "schorsing" of "royering" di AVB no por participa.
8. Cada hungado por participa den un ekipo so.
9. Tur partido mester tin un ganado, den caso di empate lo bay over na tiramento di penalty.
10. Den caso di empate di punto lo wak na prome instante e averahe di gol, si esaki ta igual lo mester wak ken tin menos gol contra y si esaki ainda ta igual, lo mester wak ken tin mas gol na fabor. Si esaki ainda ta igual, lo wak e resultado entre e dos ekiponan empata. En caso cu tur cos ta igual lo yama e teamnan pa tira penalty.
11. Tin 15 minuut "waiting-time" pa e prome partidonan so.
12. Tur carchi geel obteni den e partidonan di e torneo aki, ta conta solamente pa e torneo y no pa e campeonato di AVB 2013-2014.
13. Tur carchi cora obteni den e partidonan di e torneo aki, ta conta solamente pa e torneo y no pa e campeonato di AVB 2013-2014 aunke den casonan severo e arbitro por traha su rapport y mand'e pa AVB y directiva di AVB por tuma un decision si ta considera esaki necesario.
14. E refereenan pa e torneo aki ta afilia na AVB bou di e comision di arbitro di AVB.❑

Receta di MAMA
*Bon Appetit!*
• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Chicken Chasseur

**Ingredientenan:**

- **2 lb di pecho di galiña**
- **1/3 cup di cornstarch**
- **¼ cup di azeta dushi**
- **½ theeleep di tarragon**
- **½ theeleep di thyme**
- **¼ theeleep di peper**
- **1 cup di ciboyo largo corta chiquito**
- **2 cups di bouillon di galiña**
- **3/4 cup di sherry Pale Dry Gil Galan**
- **1 cup di mushroom geslice**
- **3 tomati corta cada un na 8 pida.**



**Preparacion:**

**kita e weso, cuero y vet for di e pechonan y corta nan na repi. strooi salo cu peper riba nan y pasa den e cornstarch cu a basha den un tayo hundo. Den un panchi grandi of wea di hero hasa e galiña te ora e bira bruin. Despues tira tur e otro ingredientenan te na e ciboyo largo den e panchi of wea y laganan hasa pa 2 minuut. Basha e bouillon y e sherry, pone e tapadera y laganan smoor pa 10 minuut. Awor drei e mushroom y e tomatinan aden. Bolbe tapa e wea y smoor e pa 5 minuut mas.**
**Pa 4 pa 6 persona**

*Charla di Olimpico*

# Atletanan den preparacion pa Weganan Suramericano Hubenil cu lo tuma luga na Peru













**ORANJESTAD** - Diasabra atardi un grupo di atleta cu ta den preparacion pa e Weganan Suramericano Hubenil Peru 2013, hunto cu nan mayornan como tambe e coachnan, a haya un charla riba e tema Olimpico. Secretaria General di Comite Olimpico Arubano, Sra. Nicole Hoevertsz ta e persona cu a presenta e charla na e personanan presente. E idea pa duna e atletanan un charla riba e tema Olimpismo a sali despues cu e Hefe di Mision pa e Weganan Suramericano Hubenil, Sr. Giovanni Leocadia a regresa for di Lima, Peru, unda e organisadonan a pidi pa cada pais propaganda e Movimento Olimpico y tambe e fundado di e Weganan Olimpico Moderno, esta Pierre de Coubertin. Den e charla Sra. Hoevertsz a elabora riba diferente tema manera e norma y balornan Olimpico, e historia di e weganan. Tambe a duna splicacion riba e famoso pin (cu ta un artefacto asina conoci den e mundo di deporte), e bandera olimpico, e mascotanan di cada wega olimpico, e antorcha olimpico, e medayanan y bagde olimpico.

Mester bisa cu e atardi tabata uno yena di informacion, e atletanan a participa activamente na e charla unda a haci y contesta mayoria di e preguntanan di Sra. Hoevertsz. E atletanan ta cla pa representa Aruba otro luna na Lima, Peru, unda e Weganan Suramericano Hubenil lo tuma luga.

Por ultimo a conta dos bunita storia di atletanan olimpico cu a refleha e les di bida, con deporte ta yuda un persona bira un miho ser humano.❑






# Klip Klap t'ey tur caminda den fin di siman

Pagina B7, 8 y 9

## Preparando pa Pink Voices



Pagina B10

## SETAR Gaming Event tabata un exito




Pagina B11

## Awe nos seccion di turismo: Cajamarca



Pagina B16



**DJ 101 a buta drama den Sandbar**
Diabierna DJ 101 a buta drama den Sandbar, poniendo tur hende riba pia. Hasta pia abao por a mira hende ta balia. ❑



**Ambiente na ordo den Gusto**
E ambiente diabierna den Gusto tabata masha dushi mes. DJ Dwaartje a sa di pone tur hende riba pia. Por a nota presencia di basta turista Venezolano, como tambe varios Hulandes, sin laga afo nos hendenan local, kendenan a bin gosa di un dushi ambiente. ❑






**DJ Luigi a sa di pone ambiente den Señor Frogs**
Henter e ambiente tabata tremendo den Señor Frogs, caminda DJ Luigi a spin su musica, pa deleita e publico presente. Hopi turista Venezolano y nos hendenan local a sa di a pasa un rato agradabel.❑












DJ Kadushi Largo a pone drama den Olde Molen te mainta Hopi turista y nos hendenan local a sa di yega Olde Molen diasabra, caminda DJ Kadushi Largo a sa di spin some mixes, butando dushi ambiente di house parti pafo. Pa e publico cu a keda paden, nan por a chillax riba R&B.❑










Un diasabra excepcional den Señor Frogs
Diasabra tabata un dia super excepcional den Señor Frogs. E tabata rand rand cu turista y nos hendenan local. DJ Luigi a sa di buta wet eyden.❑




# Sopranos tabata small but fun















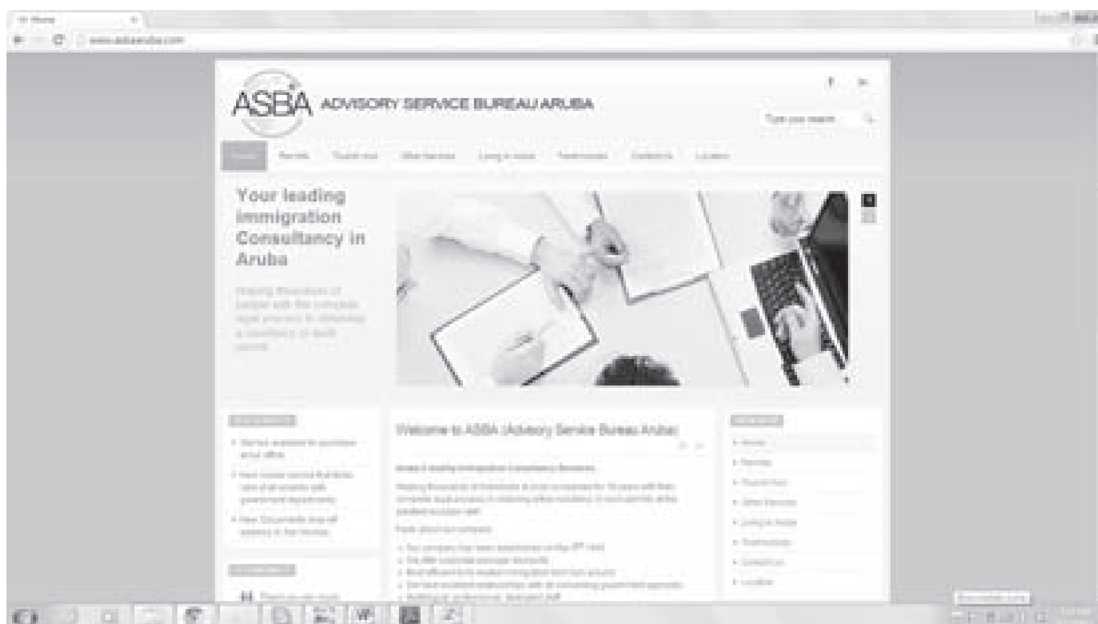



E publico cu a bin Sopranos Piano Bar por a pasa ratonan masha ameno den man di DJ Peter, kende a bin cu un tremendo repertorio.❑

BON DIA Aruba

*Pa tur cu tin di haber cu reglamento di permiso of visa pa trabou of inversion na Aruba*

# ASBA a lansa website nobo cu informacion valioso






**ORANJESTAD** - Cu 18 aña di existencia Advisory Service Bureau Aruba (ASBA) ta update website www.asbaaruba.com completamente. Riba e website di e consultorio di inmigracion tin awor informacion structura y conseho relevante tocante procesonan legal pa diferente permiso, visa y corespondencia oficial.
Aruba semper a caracterisa su mes como un luga cu hopi circulacion di inmigrante. Esaki no a cambia mirando publicacionnan di CBS y Centrale Bank. Por confirma e cu parti di nos comunidad cu ta naci den exterior pero ta residencia y laborando riba nos isla ta keda rond di 25%. Den contexto di e maneho actual cu ta trata di converti Aruba den un 'hub' pa negoshi entre Europa y Sur America por spera un aumento di inmigrante.
Manera hopi sa, e proceso pa regla permisonan y trata cu e diferente departamentonan concerni di gobierno por tuma bastante tempo y energia. ASBA den su 18 aña di trabou riba nos a isla a sa di simplifica tur proceso pa e peticionario como tambe a desaroya colaboracion excelente cu departamentonan manera DIMAS, Departamento di Asuntonan Economico y Camara di Comercio. E consultorio experto di inmigracion a yuda asina miles di individuo y companianan caba.
E informacion cu ta obtenibel cerca diferente instancia y loke ta aparece online despues di busca e palabra 'permiso', ta diverso y por causa confusion. Cu e update completo di www.asbaaruba.com ASBA ta brinda informacion corecto, simplifica na tur interesado den nan prome pasonan. Por mira riba e website cu nan ta cubri tambe cartanan oficial, formulario di belasting y representacion. Y por ultimo ta bon pa nota cu aunke e website ta na Ingles, pa ta cordial cu nos bishitantenan, e team di ASBA ta multilingual y ta domina Papiamento, Spaño, Hulandes, Aleman y Hapones tambe. Pa mas informacion por tuma contacto cu ASBA, bou maneho di Sra. Tracey van der Linde, situa den Layex Building den Wilheminastraat na 583-1920 of info@asbaaruba.com❑

# Trekmento di lot pa e prome Song Festival "Pink Voices" a tuma lugar na Mary Joan Foundation






**ORANJESTAD** - Recientemente den un ambiente hopi ameno a tuma lugar e trekmento di lot pa e prome Song Festival organisa pa  Mary Joan Foundation (MJF) cu ta "Pink Voices". E Song Festival ta tuma lugar na Centro di Bario Caiquetio, dia 5 di october proximo.
MJF ta conoci pa organisa actividadnan deportivo, informativo, educativo y social pa su clientenan kende a pasa of ta pasando den e enfermedad di Cancer na pecho, pero tin cu añadi cu pa "Pink Voices" personanan cu a pasa of ta pasando den e enfermedad di cualkier tipo di cancer por inscribi. Inscripcion ta te cu dia 25 di augustus 2013 na Mary Joan Foundation, situa na Sabana Blanco #8 of tambe por yama na telefon: 588-9999. Tin cupo pa 5 persona mas.
MJF ta organisa e tipo di actividadnan aki, pa mustra comunidad cu bida ta sigui cu oportunidadnan positivo yena cu alegria y cu bo No mester enfrenta Cancer na pecho of cualkier tipo di cancer bo so!
Un gesto di aprecia ta cu Director di Eyes Band, Sr. Danny Koolman no a duda pa duna di su talento pa e actividad aki y lo bay acompaña "Pink Voices". Un persona cu no ta un desconoci den e comunidad musical y kende ta duna sosten na diferente otro bandanan grandi na Aruba. E gesto mas bunita di Sr. Koolman ta, cu pa e anochi aki lo cambia e nomber di su banda pa "The Mary Joan Band".
Algo cu ta totalmente diferente di "Pink Voices" cu otro festival di canto ta, cu aki cada participante lo tin un "Coach" personal. Fundacion ta hopi agradecido na e team di artistanan renombra den nos comunidad cu lo bay entrena e participantenan pa asina e por duna lo maximo riba escenario. Coach nan cu ta colaborando ta lo siguiente:
1. Papito Raphael cu 2 cantante
2. Nilka Franka cu 1 cantante
3. Olga Antoinette cu 1 cantante
4. Rachel Kraaijvanger cu 2 cantante
5. Frenk Kock cu 1 cantante
6. Mike Oliva cu 2 cantante
7. Ron Martis cu 1 cantante
8. Edselyn Figaroa cu 1 cantante
9. Ofo Escudero cu 2 cantante

Fundacion tin te na e momentonan aki 13 cliente cu ta bay competi pa asina un di nan bira e prome "Mary Joan Pink Voice". Pa esnan cu tin interes pa inscribi, no lubida di haci esaki prome cu dia 25 di augustus 2013 "Like" nos Facebook page: "Mary Joan Foundation Aruba" y keda informa riba actividadnan di e Fundacion.❑

# SETAR Gaming Event 2013 tabata un exito rotundo cu hopi sorpresa







**ORANJESTAD** - SETAR Gaming Event 2013 tabata e actividad mas grandi di hubentud di e aña aki. E wega di futbol cu tabata un wega nobo a causa hopi furor y a yama hopi atencion di grandi y chikito.
Roberto Geerman a trece un dinamismo special na e golnan cu a tembla e luga cada bes. E evento tabata yen tur dos dia y tur hende a gosa masha hopi den un berdadero paradijs di hungadonan di weganan online.

## Nobena Niño Hesus di Praga



Ban uni pa venera y celebra nos Dushi Niño Hesus. Nos y henter Aruba mester di hopi oracion, awor mas cu nunca. A la vez nos lo combina nos nobena cu apertura di aña escolar nobo. Ta pesey nos kier a invita henter nos comunidad, grandi y chikito, tur fielnan pa ban uni pa resa pa un y tur en especial nos muchanan y nos hobennan.

Novena, sigui pa Santo Sacrificio di Misa, lo tuma lugar tur dia den Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.

Diabierna, 16 di augustus 2013 pa 6.15 di atardi
Diasabra, 17 di augustus 2013 pa 6.15 di atardi
Diadumingo, 18 di augustus 2013 pa 8.15 di mainta
Dialuna, 19 di augustus 2013 pa 5.45 di atardi
Diamars, 20 di augustus 2013 pa 6.15 di atardi
Diaranson, 21 di augustus 2013 pa 6.15 di atardi
Diahuebs, 22 di augustus 2013 pa 6.15 di atardi
Diabierna, 23 di augustus 2013 pa 6.15 di atardi
Diasabra, 24 di augustus 2013 pa 6.15 di atardi.

Diadumingo, 25 di augustus 2013 nos lo celebra Fiesta di Niño Hesus di Praga y nos lo hasi esaki cu un procession cu lo sali pa 8.30 a.m. for di den misa. Sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 9.00 di mainta.

Comision Novena y Fiesta Niño Hesus di Praga

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**Marin Angela**
***14-09-1940 † 18-08-2013**
Miho conoci como"Tan of Chia"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




**ORACION A SAN JUDAS**

*Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.*

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.




Jehova es mi pastor na da me faltara, en lugares de delicados pastos
me hara descansar junto a aguas de reposo me pastoreara, confortara mi alma; me guiara por sendas de justicia por amor a su nombre.
Salmo 23:1-3

Anunciamos el fayecimento de:



**Mariana Mieses**
***20-01-1949 †15-08-2013**

A nombre de su:
Hija: Lucileni Azcona Mieses

Familiar: Angela Mieses

Nietos: Adrian Soriano Mieses
Jonas Cabrera Mieses

Hermanas: Acia Mieses
Felipa Mieses
Rellita Mieses
Mimina Mieses

Hermanos: Dionicio Mieses
Juveneio Mieses
Emilio Mieses
Juanramon Mieses

Sobrinas: Milagros Mieses
Franmicele Mieses

Acto de entiero sera anunciado despues.



*Oración De San Francisco De Asís*

*Señor hazme un instrumento de tú paz,*
*Donde haya odio siempre yo tú amor ;*
*Donde haya injuria perdón ;*
*Donde haya duda fé ;*
*Donde haya deseperación esperanza ;*
*Donde haya oscuridad déjame traer luz*
*y Donde haya tristeza alegría.*

*Oh divino Maestro, concédeme que no busque*
*Ser consolado sino consolar ;*
*Ser comprendido sino comprender ;*
*Ser amado sino amar.*

*Es dando que recibimos ;*
*Es perdonando que somos perdonados ;*
*y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.*

*Amén*




Senjor ta mi Dios, mi tarea na mundo ta cumpli. Tene mi man y hiba mi n'e luz eterno.
Na Bo mi ta entrega mi alma. Memorianan di mi bida lo biba pa semper den tur esnan
Cu a forma parti di dje.

A bai sosega den brasa di Señor, un bon tata, welo, ruman, sobrino y omo



**Ismael (Esy) Deonicio Luidens**
**15-05-1938 - 15-8-2013**

Na number di su:
Esposa: Irma Luidens – Webb
Yiunan::Dino Luidens y esposa Edith
Luidens Wernet
Sharine Luidens
Nietonan:Dwayne Luidens y Shajaira Lacle
Jeadine Luidens
Rumannan:
Mena, Chito Willems – Luidens y Famia
Richard, Silvia Luidens – Winterdal y Famia
Lilia Luidens y Famia
Ada Luidens
Frida, Tommy Croes – Luidens y Famia
Candy Maduro Croes y Famia
Tanta: Sita, Dama Helder – Luidens y Famia
Catrin Dirks y Famia
Subrino(a)nan:
Kenneth Luidens
Sharon Luidens y yiu
Iraida Gomes Luidens y Famia
Mark Willems y Famia
Osmar Willems y Famia
Irvin Willems y Famia
Salimah Tromp Luidens y Famia
Zulaika Luidens y Famia
Jahaira Caster y yiunan
Rachelle Croes Caster y Famia
Jenny Thiel Caster y Famia
Jo-Anne Fingal Caster y Famia
Dyan Croes Caster y Famia
T.J. Croes
Pancho Croes
Pascualita Lewis y famia
Maggy Lewis y famia
Francis Lewis y famia
Andy Lewis y famia

Mescos cu sobrino: Lucien y Yelsomine Quilotte

Bon amigo di cas: Theo Henriquez
Swa y cuñanan, Ihanan , Primo y Primanan, Bisiña, amigo y conocirnan.
Demas famia: Luidens, Hernandez, Webb, Wernet, Winterdal, Willems, Croes, Maduro, Helder, Dirks, Quilotte, Gomes, Tromp, Caster, Thiel, Fingal, Lewis, de Cuba, Yarzagaray, Gonzalez, Boekhoudt, de Mey, Lacle, Coronel, Kelly,
Jansen, y demas famia ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 19 di augustus 2013.
Nos difunto stima lo ta reposa for di 2.00 p.m.– 4.00 p.m. na The Olive Tree Funeral Home, despues pa Santana Catolico Santa Maria.
Ta ricibi condolencia : Diasabra 17 di augustus na The Olive Tree Funeral Home 7.00 p.m – 9.00 p.m.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerbe berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa.
Psalmo 23

Cu honda pena pero contento pa tur loke el a nifica pa nos, famia De Sousa ta anuncia fayesimento di nos tata stima :



**Joao De Sousa**
**Mihor conoci como "Juancho"**
***05-08-1923 †16-08-2013**

Na nomber di su:
Yiunan: Albino y Liliana De Sousa
Paulino De Sousa

Nieta: Angelique De Sousa

Rumannan y famianan, amigo y amiganan, bisiñanan y conocirnan na Madeira, Venezuela , Aruba , Colonia Portugues y Colomdia.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 20 di augustus 2013 for 2or pa 4or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na St. Cruz y lo sali pa Santana Central di Sabana Basora.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza por a lubida un of otro famia.




Sal. 23:1
Jehova es mi Pastor.
Nada me faltára

Triste y a la vez agradecidos por todo lo que Ella significo para nosotros,
anunciamos el fallecimiento de nuestra Madre, Nuera, Abuela y Bis-Abuela



**Maria Cristina Batista**
***24-7-1924 - +17-8-2013**

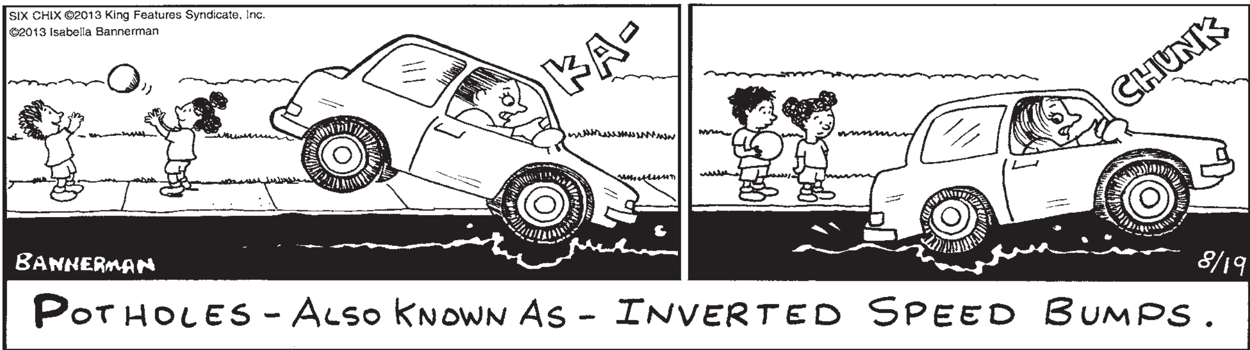
Detalles sobre el funeral se anunciaran despúes

Sus hijos:
Isa (Alicia)
Margo (Maria)
Chiquito (Flavio)
Linchi (Raulin)
Remi (Romulo).

## Mutts




## 6 Chix



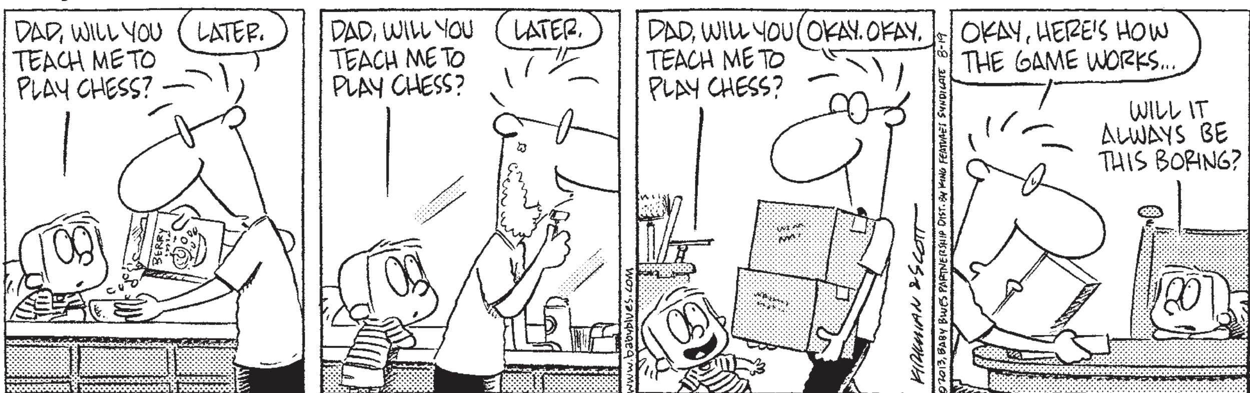

## Blondie



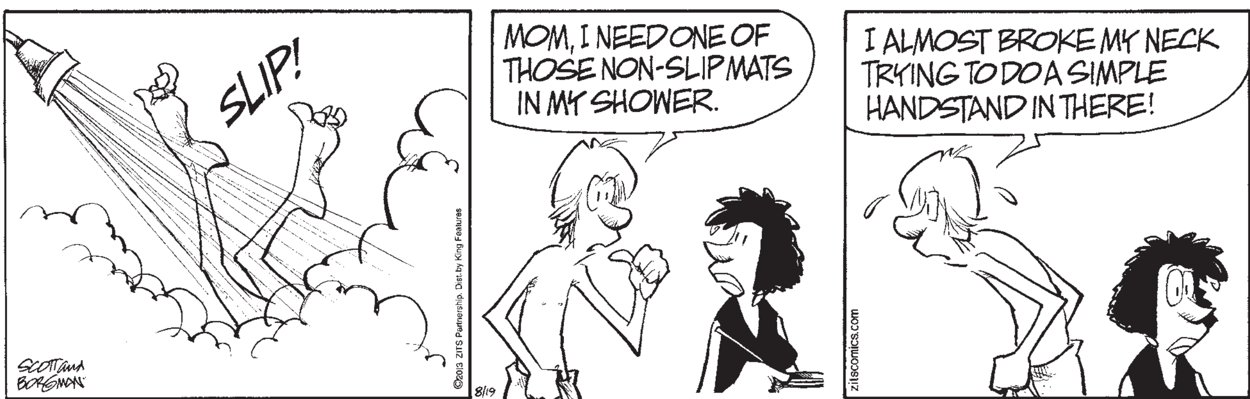

## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | | | | | | 3 | | 5 |
| | 5 | | 3 | 8 | 6 | | 7 | |
| 9 | | 7 | | | | 8 | | |
| | 9 | | 8 | | 2 | | 4 | |
| | 4 | | | 6 | | | 9 | |
| | 8 | | 9 | | 7 | | 1 | |
| | | 8 | | | | 1 | | 9 |
| | 2 | | 7 | 1 | 3 | | 8 | |
| 1 | | 4 | | | | | | 2 |

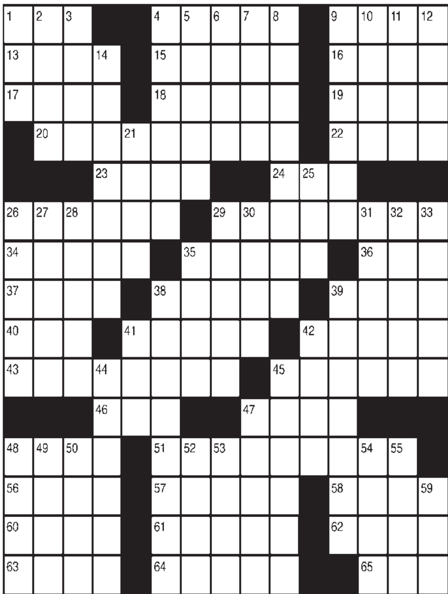
Difficulty Level ★ 8/19

©2013 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Saturday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 9 | 3 | 6 | 8 | 7 | 4 | 5 | 2 |
| 8 | 4 | 5 | 3 | 2 | 1 | 7 | 9 | 6 |
| 2 | 7 | 6 | 9 | 5 | 4 | 1 | 8 | 3 |
| 5 | 6 | 8 | 1 | 7 | 3 | 2 | 4 | 9 |
| 9 | 3 | 1 | 2 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 7 | 2 | 4 | 8 | 6 | 9 | 3 | 1 | 5 |
| 6 | 1 | 9 | 7 | 3 | 8 | 5 | 2 | 4 |
| 3 | 5 | 7 | 4 | 9 | 2 | 8 | 6 | 1 |
| 4 | 8 | 2 | 5 | 1 | 6 | 9 | 3 | 7 |



Created by Jacqueline E. Mathews 8/19/13

**ACROSS**
1 As blind __ bat
4 Shining brightly
9 Music's Lady __
13 Gray wolf
15 Treasure __; rich cache
16 Corrupt
17 Comrades
18 Itchy, burning skin rash
19 Run-of-the-__; ordinary
20 Symbolize
22 In a lazy way
23 Go on a tirade
24 Obi-__ Kenobi of "Star Wars"
26 Groups of eight
29 Most terrifying
34 Ravels at the edges
35 Mass of bees
36 Have regrets
37 Evening bugle call
38 Noise
39 Garment of old Rome
40 New Year's __; December 31
41 Actor Jeremy
42 Furniture wood
43 Baby bird
45 Ne'er-do-wells
46 __ at once; suddenly
47 Go from a solid to a liquid state
48 Clutch
51 Aiding
56 __ it up; have a ball
57 Invalidates
58 Vittles
60 __-friendly; easy to operate
61 Denmark's dollar
62 Days of __; yesteryear
63 State of clutter
64 Run __; chase
65 Barbie's beau

**DOWN**
1 Mount Blanc or the Matterhorn
2 Zoom skyward
3 Up to the task
4 Capital of Greece
5 Batch of grain
6 Elvis' "__ Me Tender"
7 Heating chamber
8 "__ Ho!"; Kingsley novel
9 Zodiac sign
10 Zealous
11 Fish's breathing organ
12 Friendly nation
14 Fish hawks
21 Word of disgust
25 Upper limb
26 Frequently
27 Want badly
28 Sticky strips
29 Dangled back and forth
30 Fires, slangily
31 Wear away
32 Sweet granules
33 Sorrowful drops
35 In just a bit
38 Asian nation
39 Bear witness in court
41 Sick
42 Young horse
44 Narrow candles
45 __ amount; smaller number
47 Pooh's creator
48 Sad-looking
49 Ascend
50 Currier and __
52 Ride the waves
53 Job opening
54 Wall recess
55 Pierce
59 Lion's lair

### Saturday's Puzzle Solved

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | O | R | E | | G | L | A | D | E | | S | N | I | P |
| U | P | O | N | | L | O | S | E | R | | C | U | B | A |
| M | E | A | T | | O | T | H | E | R | | A | K | I | N |
| A | N | D | R | E | W | S | | J | O | B | L | E | S | S |
| | | | E | L | S | | O | A | R | E | D | | | |
| D | E | C | A | F | | B | U | Y | | N | E | A | R | S |
| E | X | I | T | | Y | E | T | | A | N | D | R | E | A |
| A | U | G | | P | E | N | A | L | T | Y | | D | A | B |
| L | L | A | M | A | S | | G | E | E | | T | O | D | O |
| S | T | R | A | Y | | B | E | E | | W | O | R | S | T |
| | | | G | E | N | E | S | | P | O | D | | | |
| U | M | P | I | R | E | S | | P | L | E | D | G | E | D |
| T | A | L | C | | V | I | D | E | O | | L | A | V | A |
| A | R | E | A | | E | D | I | C | T | | E | V | E | R |
| H | E | A | L | | R | E | E | K | S | | R | E | N | T |

8/19/13

(c) 2013 Tribune Content Agency, LLC
All Rights Reserved.

BON DIA Aruba

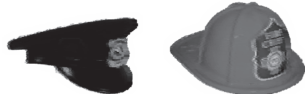
## DOCTER NA WARDA



**Oranjestad**

Dr. Thuis

## EMERGENCIA 911



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS AMBULANCE | 584-5050 |

## BOTICA

O'STAD: del Pueblo Tel. 582-1253
S. NICOLAS: Centro Medico Tel: 584-5794

## SERVICES

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

## CRUISESHIP

Aug. 19
Monarch

## MORTUARIO

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

**Sorteo di 17 Augustus 2013**





05 07 20
28 35 21 (Joker) E (Letter)



5 1 5 2

Signo: Virgo



6 2 0 5



5 9 5 2
3 3 8 7
6 0 8 5



02 05 07 21
28



02 08 11 25
Mega Ball 14

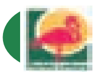


8 5 3 2
9 6 7 1
0 9 8 5

DIARIO
1 4 2 1
6 6 3 8
8 9 4 5

SUPER 4
6 7 3 5

**Sorteo di 10 Augustus 2013**



20 44 46 48
52 53 X3

Jackpot $ 51MILLION

**Sorteo di 9 Juli 2013**



11 20 30 34
38 12 X3

Jackpot $ 36 MILLION

# Formacion di nubia por causa awasero riba Aruba

**ORANJESTAD** – Situacion general di tempo ta indica cu tin un ola tropical situa riba e parti oost di Lama Caribe ta moviendo den direccion west y ta anticipa cu durante proximo 24 ora e sistema aki lo pasa cu mayoria di actividad noord di nos region. Sin embargo e lo por ocasiona formacion di nubianan riba nos region tambe for di cual lo cay e ora ey algun awasero riba Aruba. Localmente e awasero por ta fuerte cu lamper y strena. ❑

**Sorteo di 18 Augustus 2013**





5 9 5 7

Signo: Aries



3 9 6 6



0 1 0 9
5 8 5 1
3 9 0 3



02 05 06 21
27



2 4 2 2
6 8 4 3
6 8 9 0

DIARIO
9 3 7 7
5 6 7 0
6 3 0 1

SUPER 4
8 9 8 4

Sto. Domingo
5 7 8 7
7 3 4 4
3 0 4 2



Cu luna den bo signo, hopi duda ta keda aclaria. Bo ta sigui tin loke ta wordo yama "luz berde" pa sigui dilanti cu bo plannan. Corda cu bo tin luna di transito. Numbernan p'awe: 13, 25, 31 y 47.

**Aries**



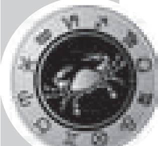
Bo auto confiansa ta aumenta. Bo bida sentimental ta fortaleciendo. Durante e ciclo aki, bo ta bibando den plenitud. Lo surgi hopi desafio cu tin cu wordo supera. Numbernan p'awe: 11, 23, 39 y 45.

**Tauro**



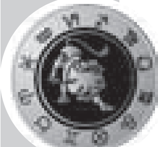
Bo lo topa cu un amigo nobo. Bo intuicion y experiencia lo yuda bo hopi. Bo a siña hopi di experiencianan di pasado y erornan cu bo a haci. Numbernan p'awe: 1, 13, 29 y 35.

**Geminis**



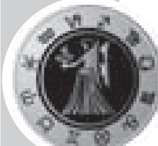
Un regalo inespera lo pone bo mira cierto persona cu otro wowo. E movemento di bo regente den e elemento candela ta inspira y yena bo di entusiasmo. Numbernan p'awe: 10, 23, 39 y 45.

**Cancer**



Un encuentro casual lo atrae amor y placa. No balota nada. Bida ta transcuri awe y p'esey cada instante ta precioso y no mester wordo perdi. Numbernan p'awe: 20, 33, 35 y 42.

**Leo**



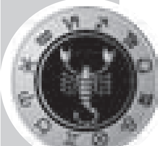
Nota e soñonan cu por indica bo hopi cos importante. Pa bo por probecha miho di tur cos cu ta pasando den e momentonan aki ta importante pa bo no agogia bo mes. Numbernan p'awe: 17, 28, 32 y 46.

**Virgo**



Lasonan di amistad entre abo y otro personanan lo fortalece. E ciclo aki ta di materialisacion di bo soñonan mas anhela den amor. Numbernan p'awe: 7, 18, 22 y 36.

**Libra**



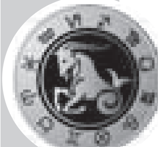
No perde pasenshi aunke bo ta sinti bo mes tenta pa discuti. Evita esey. Lo surgi algun situacion cu por saca bo for di bo cabey, pero na luga di esey, enfrente cu clase. Numbernan p'awe: 6, 16, 25 y 32.

**Scorpio**



Esaki ta un etapa excitante. Esun cu menos bo ta pensa lo causa bo gran alegria. Si awo bo ta dilanti un situacion sentimental inespera, actua cu tolerancia. Numbernan p'awe: 8, 19, 22 y 44.

**Sagitario**



Haci bo cos, concentra. No duna atencion na hendenan imprudente. Evita cu un idea tristo of cu un tendencia di ta perdi ta stroba bo pa ta feliz. Numbernan p'awe: 4, 10, 25 y 41.

**Capricornio**



Lo bo ricibi un bon impulso. Luna den e elemento candela, ta yena bo cu energia. A pasa algo cu a molestia bo, Acuario? No worry bo cabes por nada, cos lo bira miho. Numbernan p'awe: 3, 19, 28 y 38.

**Aquario**



Lo bo briya riba tereno social. Luna lo aumenta bo entusiasmo. Bo cualidadnan y e rasgonan mas cu ta resalta di bo personalidad lo yuda bo expresa loke bo ta sinti. Numbernan p'awe: 14, 27, 33 y 40.

**Pisces**

# NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA BENDE**
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda of tambe ta bende piesa.
Pa mas informacion
**Tel: 594-9990**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna les di Manicure y deicure esun cu ta interesa yama
**Tel: 592-4885**

---

**TA BENDE**
Matanan di frutas, machine di carpinte bon prijs. Pa mas infor.
**Tel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Quadraiser MXV 300 unico doño, perfecto condicion. Pa mas info.
**Tel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Un cylindergaskit "4" pa motor Daewoo Mano '03 Afl. 500,- nobo.
**Tel: 593-6899**

---

**TA BENDE**
Computerbox pa B15x 2006 a.t.
**Tel: 588-3133 /594-5025**

---

**TA BUSCA**
Un persona cu por duna bijles di Natuurkunde na un V5 leerling.
Pa mas informacion please yama.
**Tel: 593-8488 / 593-7755**

---

**TA BENDE**
Ta bende un frigidaire segunda mano, ta traha bon. Prijs ta Afl. 150,- bin buscele awe mes.
**SMS mi at: 568-1357**




**TA BENDE**
Bolivares pa mas informacion yama
**Tel: 594-9069**

---

**TA HUUR**
Un cas na Burancana den recidencia di better home cas 3 camber, 2 baño, un ta un studio camber, muebla of no muebla. Puntra pa sra. Ennide
**Tel: 733-1201**

---

**TA BENDE**
Set di cama palo Afl. 1500,- , Un frigidaire dos porta blanco Afl. 900,- mesa di sala Afl. 100,- Set di spiel cu su mesa Afl. 500,- diferente cuadra pa Afl. 100,-/75,-/50,- etc
**Tel: 563-7675**

---

**TA BENDE**
8 Boeki di Colegio EPI Unit Economia Administratie.
**Cel: 630-7127**

---

**TA BENDE**
Printer, Scanner, Fax & copy machine (epsm) Afl. 275,- Piano (roland) XP-80 Afl. 1150,-
Pa mas informacion
**Tel: 588-3133 - 594-5025**

---

**TA BENDE**
Un Toyota Tercel 1999 motor den bon condicion.
Pa mas informacion yama.
**Tel: 690-1242**

---

**TA HUUR**
One Bedroom apartment full muebla. Inclui awa y coriente. excl. coriente di airco. Vecindario Pos Chiquito. Pa mas info.
**Tel: 593-8488 / 593-7755**

**SERVICIO PUBLICO**
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
**Tel: 561-4180 - 583-9012**

---

**TA BENDE**
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
**Tel: 733-9993**

---

**TA BUSCA**
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande.
Pa mas informacion
**Tel: 995-2371**

---

**TA BENDE**
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
**Cel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Pomp pa pos Afl. 75,- Spiel grandi Afl. 75,- kashi antiek Afl. 250,- mesa di camber antiek Afl. 250,- mesa di comerdor 6 stoel Afl. 250,- stoel cu cabes di leon Afl. 125,-
**Tel: 740-6673**




**TA BENDE**
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22",
color shinishi silver
Hopi bunita, hopi extra's
Prijs Afl. 45.000,-
**Tel: 593-0403**

---

**TA BUSCA**
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
**Tel: 568-1357**

---

**TA BENDE**
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
**Tel: 733-9993**

---

**SE OFRECE**
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
**Cel: 749-8756**

---

**TA BENDE**
King size bed cu cabes Afl. 450,- Dvd, CD kashi Afl. 35,- Stoel pa baña bejaarde, walker pa tur Afl. 140,-.
**Tel: 747-3492**

---

**TA BENDE**
1 Plastic glass clear di 6mm x 205cm x 75cm di Dytham prijs Afl. 200,-
Pa mas informacion please yama
**Tel: 593-9369**

**TA BENDE**
Un varios materiaal di Hyundai Acent '01, windshield, dashboard etc na bon prijs, Un Mitsubishi '92 300GT standard Afl. 5000,-
**Tel: 734-1541 /593-6899**

---

**TA HUUR**
Un apartment na Madiki, 1 camber, sala, cushina, baño bon pa pareha cu yiu. inclui gas. Coriente y awa apart Afl. 800,- plus 1/luna borg
**Tel: 567-0225**

---

**TA HUUR**
Un apartment 1 camber. salita, cushina, baño. incl. cable, exclusife awa, coriente. Afl. 800,-
**Tel: 562-2149**

---

**TA HUUR**
Un 1 camber cu tur cos aden. Brikstraat pa mas informacion yama
**Tel: 564-1979**

---

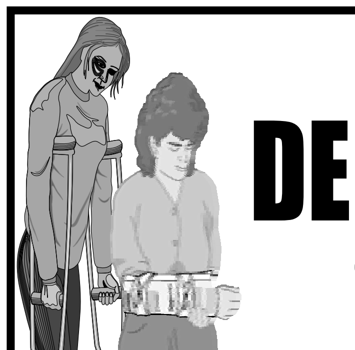
**TA HUUR**
Un 1 camber grandi cu baño y w.c.
**Tel: 561-7112**

---

**TA BUSCA**
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management.
**Tel: 568-1862**

---

**TA BENDE**
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
**Tel: 741-2537 /734-7327**



BON DIA Aruba

# DENUNCIA MALTRATO
contra Hende Muher
**Tel: 583-5400**

BON DIA Aruba



# Cajamarca-Peru

*E departamento di Cajamarca ta ubica noord di e teritorio, den e cadena occidental di e Andes Peruano y ta contene zonanan montañoso y jungla.*



E origen di e ciudad di Cajamarca ta inicia aproximadamente 3 mil aña atras cu e prome gruponan humano Huacaloma, Layzon, Cumbe Mayo y Otuzco. E ciudad di Cajamarca ta e capital di e departamento di mesun nomber por Decreto Supremo duna pa e Mariscal Ramon Castilla dia 11 di februari di 1855.

Dia 14 di september di 1986, e Organisacion di Estado Americano a declar'e Patrimonio Historico y Cultural di America.

E departamento di Cajamarca ta caracterisa pa suave pendiente y un altura abao den comparacion cu e resto di e Andes Peruano. E teritorio ta conforma pa hopi valle y quebrada.

E ciudad ta reuni tres ingrediente cu ta converti su mes den un destino inolvidabel: un magnifica arkitectura colonial, bunita paisahe y un rico historia, pues tabata escenario di un episodio transcendental pa e historia di e continente. Aki, e conkistado Francisco Pizarro a captura e Inca Atahualpa, kende a pesar di a cumpli cu e rescate pacta, a wordo asesina.




Despues di esey e conkistadonan a construi e ciudad manera un ciudad Spaño y te awe ta conserva construccion colonial manera e Catedral, e Misanan di San Francisco, Belen y la Recoleta, mescos tambe casona y monumentonan.

Otro excursion cu por wordo realisa ta: na e Bañonan di e Inca, awa termomedicinal unda e Inca tabata bay despues di su biahenan largo, Las Ventanillas di Otuzco, necropolis coba den un muraya di piedra volcanico; Cumbemayo, muestra di ingenieria hidraulico pre-inca ainda den funcionamento, ubica den un impresionante escenario natural; e antiguo hacienda La Colpa unda e bacanan ta acudi pa wordo ordeña ora nan ta yam'e pa su nomber; Kuntur, Wasi, centro ceremonial cu ta data di aña1100 A C. y den cual Museo por wordo admira piesanan traha di oro, mas antiguo di America.

Y hopi luga mas cu ta haci di Cajamarca un destino inolvidabel. ❑



